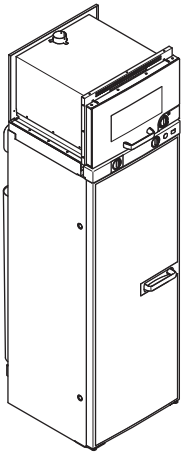
DOMETIC

REFRIGERATION 9 SERIES



RMLT9430, RMLT9431, RMLT9435

RU **Холодильник абсорбционного типа с духовкой**
Инструкция по эксплуатации 12

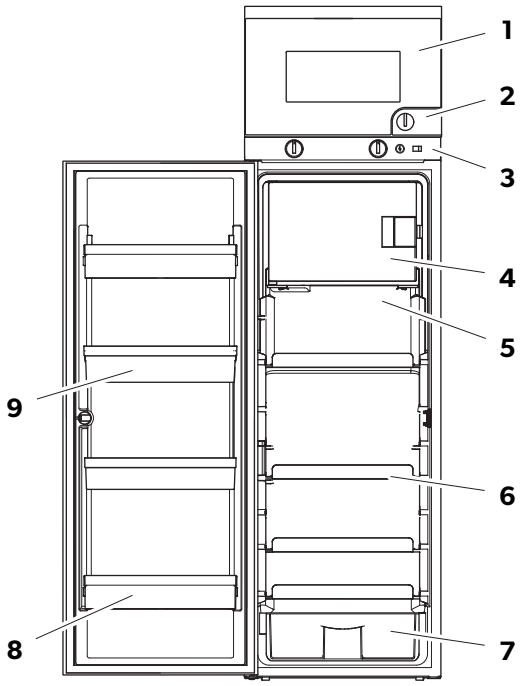
PL **Lodówka absorpcyjna z kuchenką**
Instrukcja obsługi 45

SK **Absorpčná chladnička s pecou**
Návod na obsluhu 78

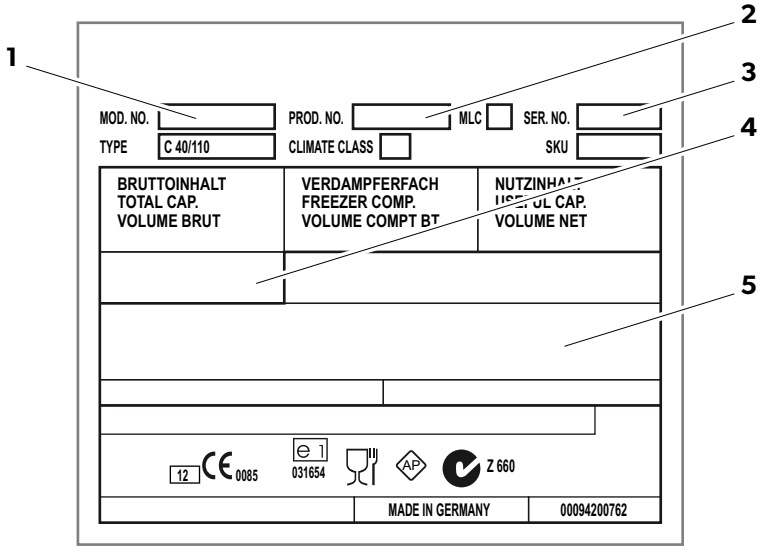
CS **Absorpční chladnička s troubou**
Návod k obsluze 109

SL **Absorpcijski hladilnik s pečico**
Navodilo za uporabo 139

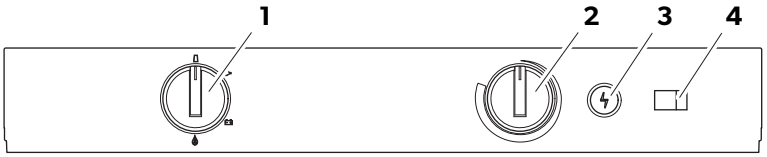
1


1
2
3
4
5
9
6
8
7

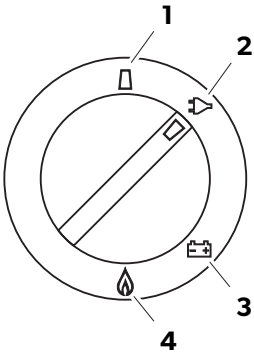
2


1
2
3
4
5
MOD. NO.
PROD. NO.
MLC
SER. NO.
TYPE
C 40/110
CLIMATE CLASS
SKU
BRUTTOINHALT
TOTAL CAP.
VOLUME BRUT
VERDAMPFERFACH
FREEZER COMP.
VOLUME COMPT BT
NUTZINHALT
VOLUME NET
12
0085
031654
Z 660
MADE IN GERMANY
00094200762

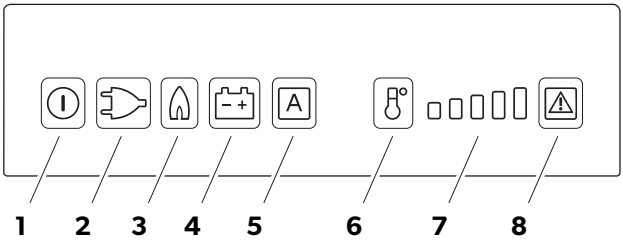
3 **RMLT 9430**



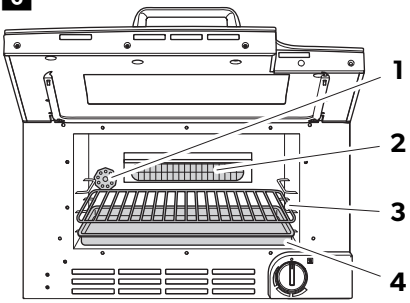
4 **RMLT 9430**



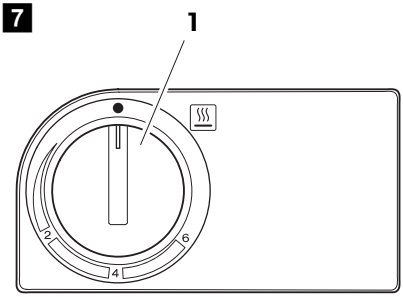
5 **RMLT 9431 / 9435**



6

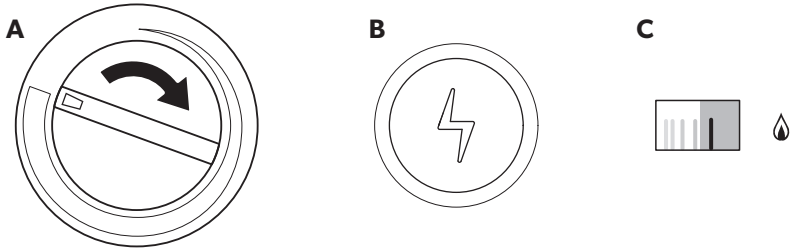


7



8

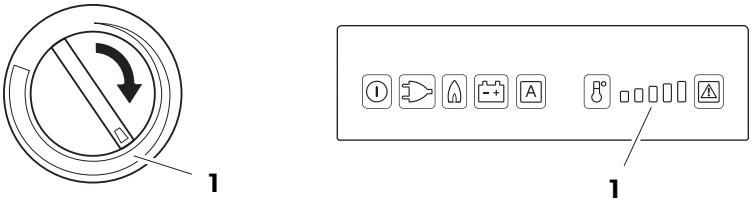
RMLT 9430



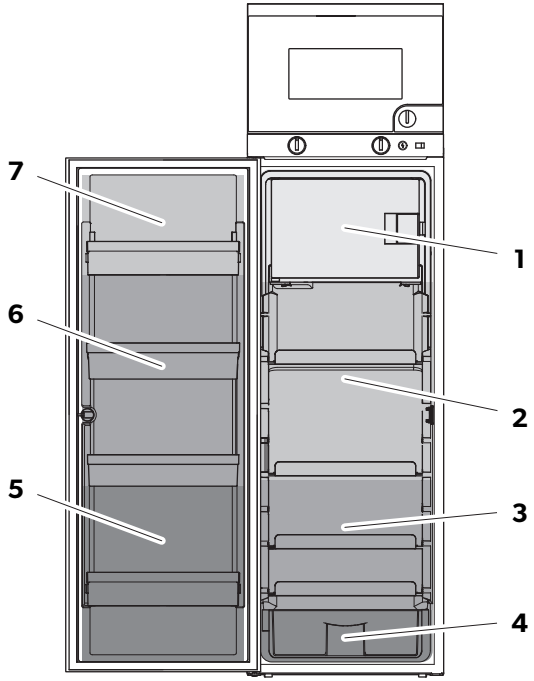
9

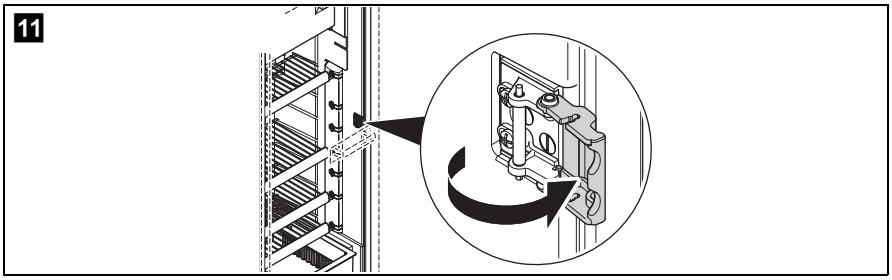
RMLT 9430

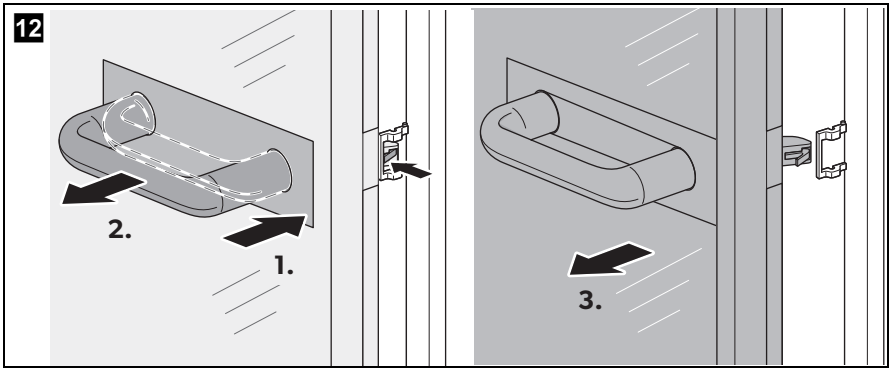
RMLT 9431 / 9435

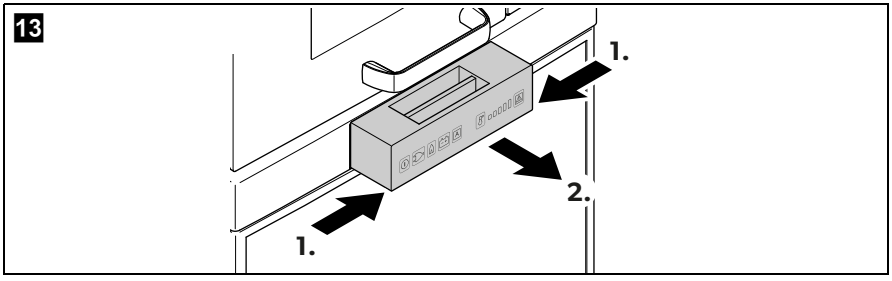


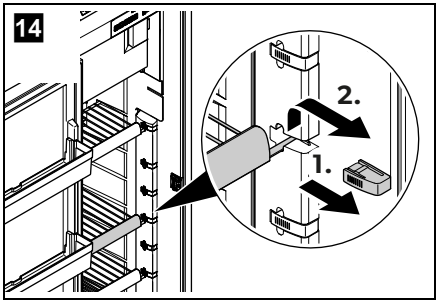
10

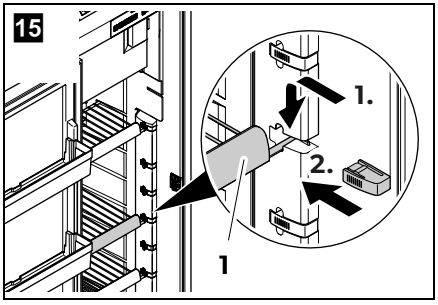


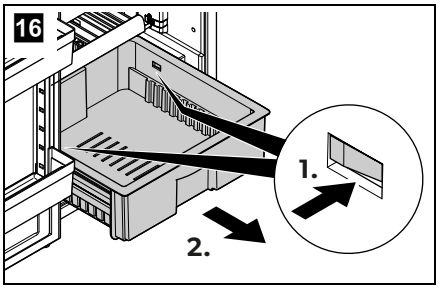

11

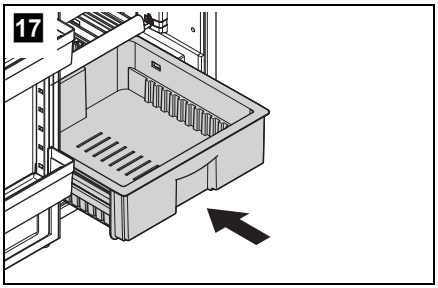

12
2.
1.
3.

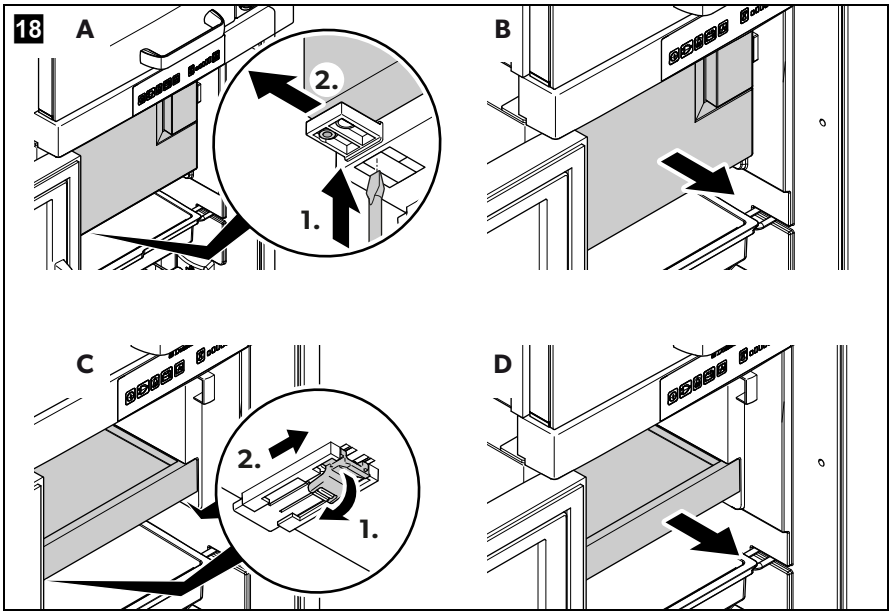

13
1.
2.
1.

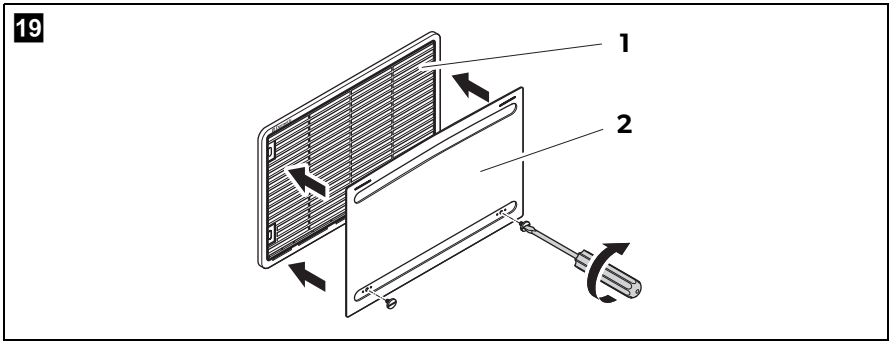

14
2.
1.

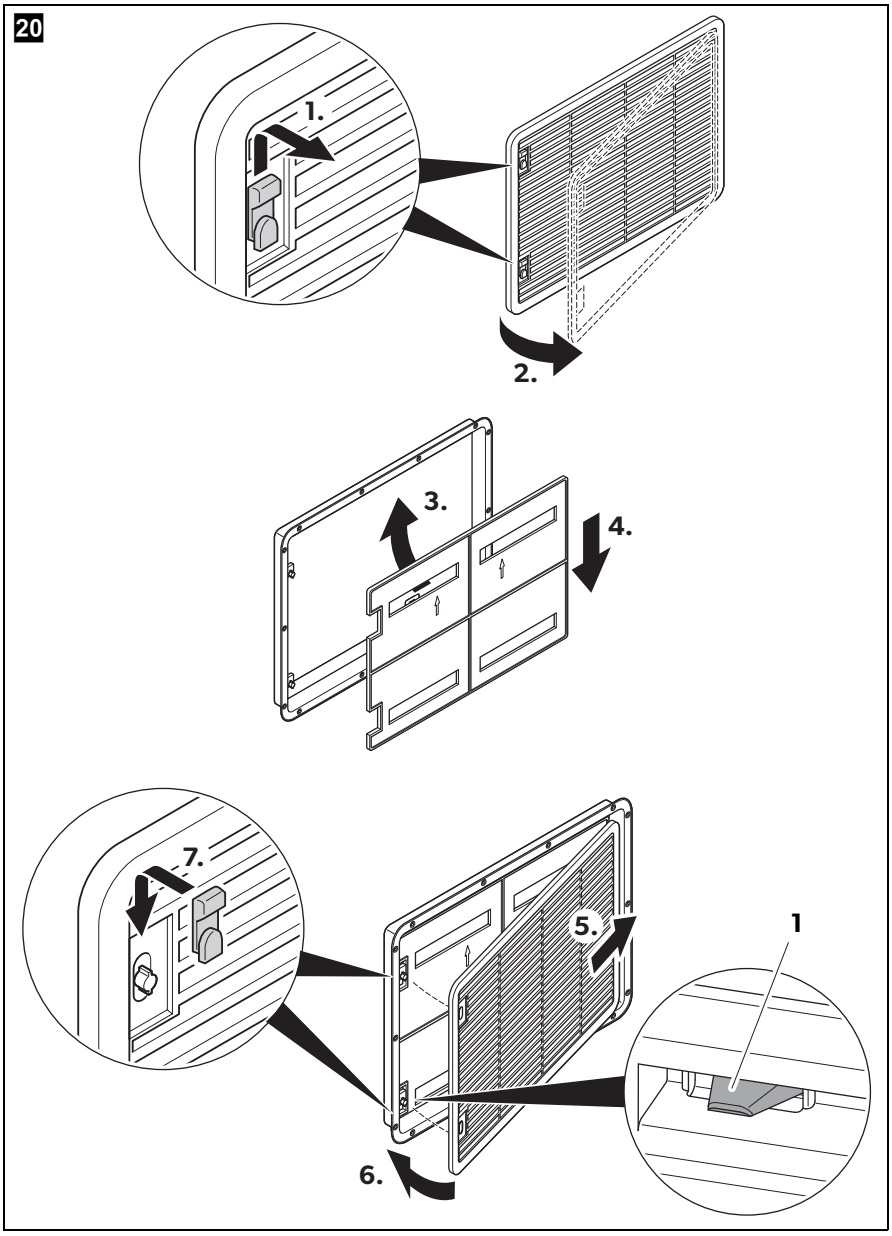

15
1.
2.
1

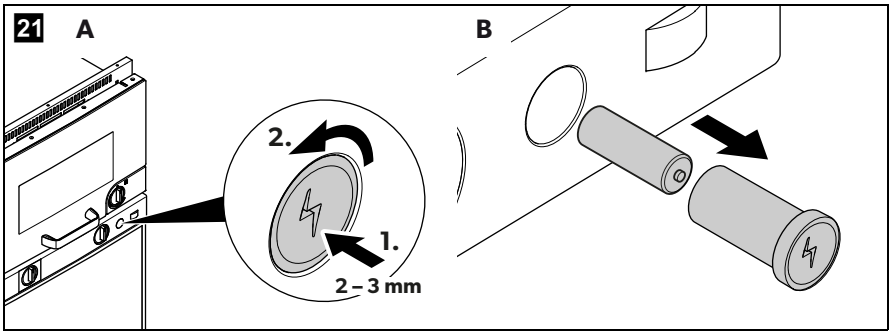

16
1.
2.

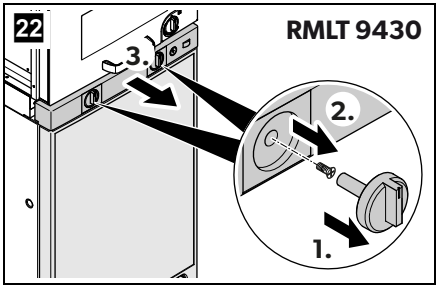

17

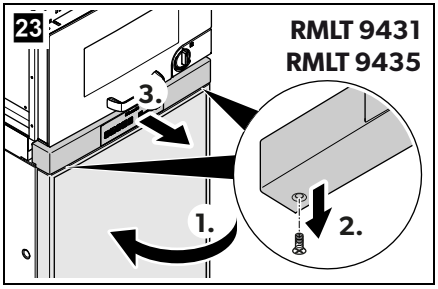

18
A
2.
1.
B
C
2.
1.
D

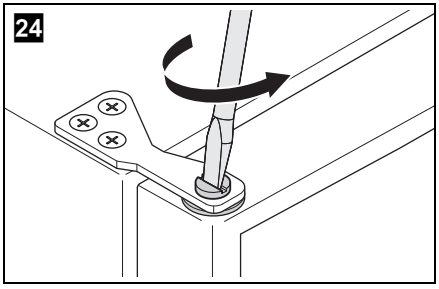

19
1
2

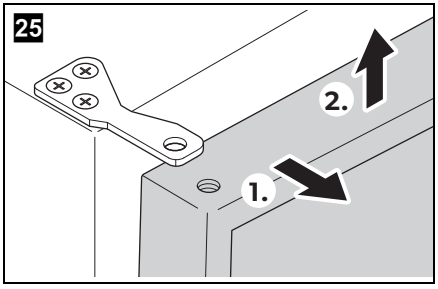

20
1.
2.
3.
4.
7.
5.
1
6.

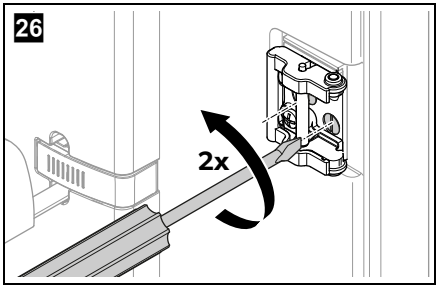

21
A
2.
1.
2 – 3 mm
B

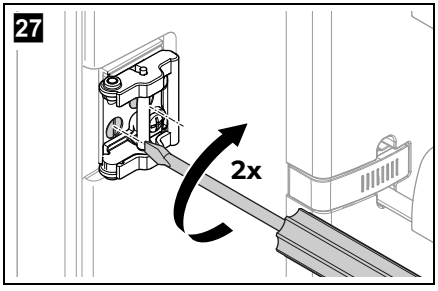

22
RMLT 9430
3.
2.
1.

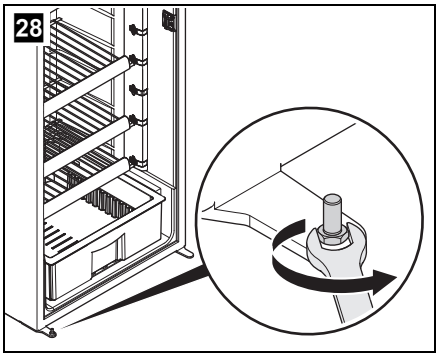

23
RMLT 9431
RMLT 9435
3.
1.
2.

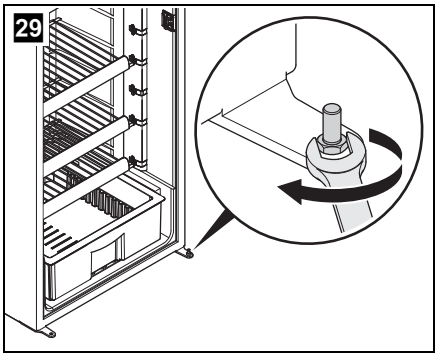

24

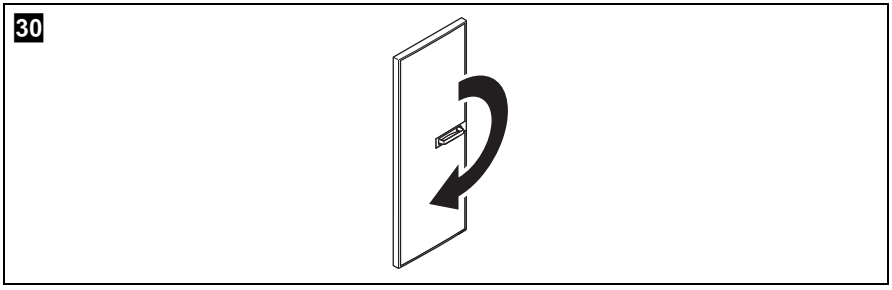

25
2.
1.

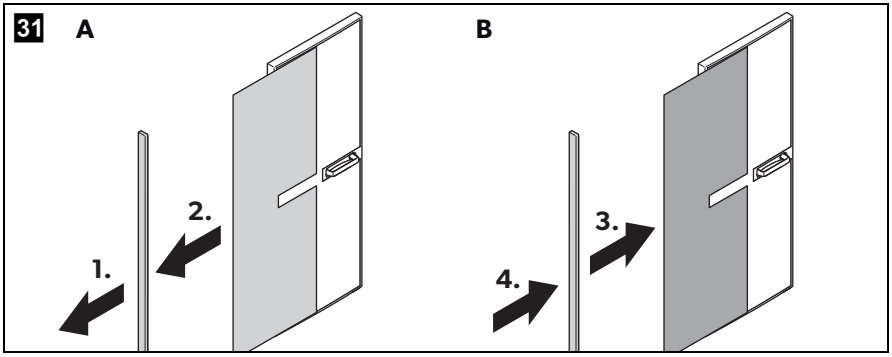

26
2x


27
2x

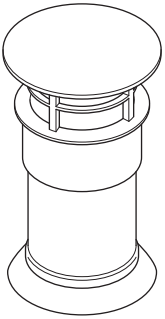

28


29

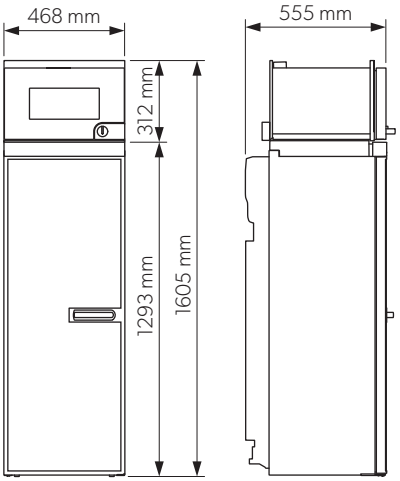

30


31
A
1.
2.
B
3.
4.

32



33



Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1 Пояснение к символам 12
2 Указания по технике безопасности 13
3 Комплект поставки 18
4 Аксессуары 18
5 Использование по назначению 19
6 Техническое описание 19
7 Эксплуатация холодильника 23
8 Эксплуатация духовки 34
9 Устранение неисправностей 37
10 Очистка и уход 41
11 Техническое обслуживание 42
12 Гарантия 42
13 Утилизация 43
14 Технические характеристики 44

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!
Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

ВНИМАНИЕ!
Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и неверного напряжения питания
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Монтаж и демонтаж устройства разрешается выполнять только специалистам.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт и техническое обслуживание данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям и повреждениям устройства.

Опасность пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.
  В случае повреждения холодильного контура (запаха аммиака):
  – Отключите устройство.
  – Избегайте открытого огня и искрообразования.
  – Хорошо проветрите помещение.

Опасность взрыва

- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании имеется опасность получения травм из-за высокого давления внутри холодильного агрегата.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не вводите руки в шарнир.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Всегда содержите в чистоте отверстие слива конденсата.
- Освещение в устройстве менять только в отделе обслуживания покупателей.
- Не используйте для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки очистители высокого давления.
- Установите зимние крышки вентиляционных решеток (аксессуары), если вы моете автомобиль снаружи или выводите из работы на длительный срок.

- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Не допускайте попадания дождя на холодильник.

2.2 Техника безопасности при эксплуатации



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность травмирования

- Перед началом движения всегда закрывайте и блокируйте дверцу устройства.
- Во время эксплуатации агрегат, расположенный сзади устройства, может очень сильно нагреваться. Если снята вентиляционная решетка, избегайте контакта с горячими частями, используя подходящие средства защиты.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные решетки не перекрывались.
- **Опасность перегрева!**
  Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы холодильник располагался на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Защитите прибор и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

2.3 Указания по безопасности при работе от газа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- Разрешается эксплуатировать устройство **только** при давлении, указанном на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов.
- Эксплуатация устройства от газа во время движения допускается только в том случае, если изготовитель транспортного средства разрешает работу газовой системы во время движения (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).
- Проверьте национальные предписания по эксплуатации устройства от газа во время движения.
- Запрещается использовать устройство, работающее от газа,
  - на автозаправочных станциях
  - в паркингах
  - на паромах
  - при транспортировке жилых фургонов или кемперов эвакуаторами и другими транспортными средствами.
- Не использовать для проверки протечек на устройстве открытие источники пламени.
- При запахе газа:
  - Закройте запорный кран подачи газа и баллонный вентиль.
  - Откройте все окна и покиньте помещение.
  - Не приводите в действие электрические выключатели.
  - Удалите источники открытого пламени.
  - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.
- **Категорически** запрещается хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (воронкообразных земляных углублениях).
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °C.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Используйте только сжиженный газ. **Не** используйте природный газ (см. заводскую табличку).

УКАЗАНИЕ

- На высоте более 1000 метров возможны затруднения с зажиганием. По возможности, перейдите на другой источник энергии.

2.4 Техника безопасности при управлении

ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для здоровья

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
  - Отключите устройство.
  - Разморозьте устройство.
  - Очистите и просушите устройство.
  - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в дверце устройства, в нижний ящик или на нижнюю решетку.

2.5 Указания по безопасности при работе от источника постоянного тока



ВНИМАНИЕ!

- Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

2.6 Указания по безопасности при работе от источника переменного тока



ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Для подключения прибора к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

3 Комплект поставки

- Холодильник с духовкой
- Форма для кубиков льда
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу

4 Аксессуары

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Наименование
Охлаждающий комплект для увеличения холодопроизводительности при высоких внешних температурах
Зимняя крышка на вентиляционную решетку
Фиксируемая дверная полка

Наименование
Держатель бутылок для фиксируемой дверной полки
Фиксируемая полка-решетка

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

5 Использование по назначению

Холодильник с духовкой рассчитан для монтажа в жилом фургоне или кемпере. Холодильник предназначен исключительно для охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания. Холодильник не подходит для хранения медицинских препаратов.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!
Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.

Холодильник может работать от сети постоянного или переменного тока, а также от сжиженного газа (пропан или бутан). **Запрещается** использовать в качестве источника питания природный или бытовой газ.

Духовка предназначена исключительно для термообработки и запекания продуктов питания.

Духовка работает только от сжиженного газа (пропан или бутан). **Запрещается** использовать духовку с природным или бытовым газом.

6 Техническое описание

6.1 Описание

Устройство представляет собой комбинацию из холодильника и духовки, соединенными между собой винтами. Холодильник и духовка могут использоваться независимо друг от друга. Духовка работает через газовый штуцер холодильника, ее нельзя подключить отдельно.

Холодильник является абсорбционным холодильником. Он рассчитан на эксплуатацию от различных видов энергии и может работать от источников переменного или постоянного тока или от газа – пропана или бутана. В качестве источника постоянного тока может служить аккумулятор автомобиля или солнечная установка автомобиля. Система термостатического регулирования, которую можно использовать при эксплуатации от источника переменного тока или газа, следит за поддержанием нужной температуры и обеспечивает минимальный расход энергии.

Холодильник имеет фиксатор, который также служит транспортным креплением.

Холодильник имеет слив для талой воды. Сливное отверстие расположено сзади холодильника.

Холодильник оснащен пламепрерывающей арматурой, которая автоматически прекращает подачу газа через 30 секунд после воспламенения.

Модель RMLT9435 имеет автоматический режим, в котором устройство самостоятельно выбирает оптимальный из доступных источник энергии.

Духовка предназначена для термической обработки и запекания продуктов питания при температурах 110 – 220 °C.

6.2 Основные части

Поз. на рис. 1, стр. 3	Описание
1	Духовка
2	Панель управления духовкой
3	Панель управления холодильником
4	Морозильное отделение
5	Дополнительный испаритель для холодильной камеры
6	Лотки
7	Ящик для хранения овощей
8	Нижняя камера с держателем бутылок
9	Верхняя камера

Внутри холодильника установлена паспортная табличка, на которой указаны модель, артикул и серийный номер холодильника. При обращении в отдел обслуживания, а также при заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

Поз. на рис. 2, стр. 3	Описание
1	Номер модели
2	Артикул
3	Серийный номер
4	Характеристики источника питания
5	Давление газа

Паспортная табличка духовки установлена на задней стенке духовки.

6.3 Элементы управления холодильником

Модель RMLT9430 имеет следующие элементы управления:

Поз. на рис. 3, стр. 4	Описание
1	Переключатель режимов для выбора источника энергии
2	Регулятор температуры
3	Зажигание (газ)
4	Индикатор воспламенения

Переключатель режима и выбора источника энергии (рис. 3 1, стр. 4) имеет следующие функции:

Поз. на рис. 4, стр. 4		Описание
1		ВЫКЛ
2		Работа от переменного тока
3		Работа от постоянного тока
4		Режим работы на газу

Модели RMLT9431 и RMLT9435 имеют следующие элементы управления с подсветкой:

Поз. на рис. 5, стр. 4		Описание
1		Кнопка включения и выключения
2		Работа от переменного тока
3		Режим работы на газу
4		Работа от постоянного тока
5		Автоматический режим **(только в RMLT9435)**
6		Настройка температуры
7		Индикатор температуры
8		Индикатор неисправности Клавиша сброса неполадки системы газа

6.4 Части духовки

Поз. на рис. 6, стр. 4	Описание
1	Внутреннее освещение
2	Горелка
3	Решетка
4	Противень

6.5 Элементы управления духовкой

Поз. на рис. 7, стр. 4	Описание
1	Регулятор температуры

7 Эксплуатация холодильника

ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- На мощность охлаждения могут влиять:
  - температура окружающей среды,
  - количество хранящихся продуктов питания,
  - частота открывания дверцы.
- При первом включении холодильника возможно появление запаха, который исчезает через несколько часов эксплуатации. Хорошо проветрите помещение.
- Поставьте автомобиль на горизонтальную поверхность перед тем, как включить новый холодильник или наполнить его продуктами для поездки.
- Холодильник работает бесшумно.
- Отрицательные температуры в морозильном отделении достигаются через час после включения холодильника. В холодильнике устанавливается рабочая температура через несколько часов после включения.
- **Только RMLT9431/9435:** Система управления аккумулятором отключает источник питания холодильника через 30 минут после отключения двигателя автомобиля. Для работы холодильника требуется стабильный источник постоянного тока. Отключите систему управления аккумулятором, если таковая имеется в автомобиле.

7.1 Советы по энергосбережению

- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поставить их в холодильник.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.
- Расположите продукты питания так, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха в холодильнике.
- Расстояние между охлаждаемыми продуктами и дополнительным испарителем должно быть около 10 мм.

7.2 Включение холодильника (RMLT9430)

Работа от переменного тока

➤ Включите холодильник, повернув переключатель режимов в положение .

Работа от постоянного тока

ВНИМАНИЕ!
Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от аккумулятора) только в том случае, если работает двигатель автомобиля и генератор вырабатывает достаточное напряжение или если используется защитное реле.

➤ Включите холодильник, повернув переключатель режимов в положение .

Работа от газа (рис. 8, стр. 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!
На автозаправочной станции отключите холодильник, если он работает от газа.

УКАЗАНИЕ
Если используется сжиженный газ, горелку следует чистить чаще (два-три раза в год).

➤ Убедитесь в том, что подача газа включена.

➤ Поверните переключатель выбора режима в положение .

➤ Установите регулятор температуры в максимальное положение **(A)**.

➤ Нажмите регулятор температуры и держите его нажатым.

➤ Нажмите одновременно кнопку зажигания и удерживайте ее нажатой **(B)**.

✓ Зажигание производится автоматически. После зажигания горелки указатель индикатора воспламенения должен переместиться в зеленую зону **(C)**.

➤ Удерживайте регулятор температуры еще 15 секунд.

7.3 Включение холодильника (RMLT9431/RMLT9435)

➤ Удерживайте нажатой 2 секунды кнопку ⏻.

✓ Холодильник включится в режиме, в котором он работал в последний раз.

Работа от переменного тока

➤ Нажмите кнопку 🔌.

Работа от постоянного тока

ВНИМАНИЕ!
Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от аккумулятора) только в том случае, если работает двигатель автомобиля и генератор вырабатывает достаточное напряжение или если используется защитное реле.

➤ Нажмите кнопку 🔋.

Режим работы на газу

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!
На автозаправочной станции отключите холодильник, если он работает от газа.

УКАЗАНИЕ
Если используется сжиженный газ, горелку следует чистить чаще (два-три раза в год).

➤ Нажмите кнопку 🔥.

✓ Горелка зажигается автоматически.

Автоматический режим (только в RMLT9435)

УКАЗАНИЕ

- Чтобы не допустить переключения холодильника на газ при заправке автомобиля топливом, в автоматическом режиме переход на работу от газа производится только через 15 минут после отключения двигателя.
- Выключите холодильник или выберите другой режим, если на заправку автомобиля требуется более 15 мин.

Холодильник в автоматическом режиме выбирает оптимальный режим работы автоматически.

Приоритет	Режим
1	Солнечная энергия (постоянный ток)
2	Переменный ток
3	Постоянный ток
4	Газ

➤ Нажмите кнопку [A].

7.4 Закрытие холодильника

➤ Нажмите на дверь холодильника до щелчка.

✓ Дверь закрыта и зафиксирована.

7.5 Выбор температуры

УКАЗАНИЕ

- Если температура окружающей среды составляет +15 °C – +25 °C, переместите регулятор в среднее положение (рис. **9** 1, стр. 5). Холодильная установка будет работать с оптимальной мощностью.
- В режиме постоянного тока функция термостатического регулирования недоступна (эксплуатация в постоянном режиме).

➤ **RMLT9430:** Выберите регулятором температуры (рис. **3** 2, стр. 4) нужный температурный режим:
  – Узкая линия = низкая холодопроизводительность
  – Широкая линия = высокая холодопроизводительность

➤ **RMLT9431/9435:** Кнопкой [8°] задайте требуемую температуру. Выбранный режим температуры отображается на индикаторе [▫▫▫▫▫]:
- Одна линия = низкая холодопроизводительность
- Пять линий = высокая холодопроизводительность

7.6 Указания по хранению продуктов питания



ОСТОРОЖНО!
Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в двери холодильника, в ящик для овощей или на нижнюю решетку.

В холодильной камере рекомендуется хранить следующие продукты питания:

Поз. на рис. 10, стр. 5	Продукт питания
1	Продукты глубокой заморозки
2	Молочные продукты, полуфабрикаты Во Франции: храните молочные продукты только в этом отделении.
3	Мясо, рыба, размораживаемые продукты
4	Салат, овощи, фрукты
5	Напитки в бутылках или пакетах
6	Соусы, кетчупы, мармелады
7	Яйца, масло

Следуйте следующим указаниям по хранению продуктов питания:

УКАЗАНИЕ

- Не храните напитки, содержащие углекислоту, в морозильной камере.
- Морозильная камера предназначена для изготовления кубиков льда и кратковременного хранения замороженных продуктов питания. Она не подходит для замораживания продуктов питания.
- Плавная регулировка температуры в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °C. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.
- Храните сырые продукты и приготовленные блюда отдельно друг от друга в упакованном виде.
- Учитывайте сроки хранения, указанные на упаковке.
- Не оставляйте надолго охлажденные продукты, вынутые из холодильника.
- Регулярно чистите внутренние камеры холодильника.

7.7 Изготовление ледяных кубиков

➤ Наполните емкость для льда на три четверти водой.

➤ Поставьте емкость для льда в морозильную камеру (рис. **1** 4, стр. 3) холодильника.

7.8 Выключение холодильника

Соблюдайте следующий порядок действий:

➤ **RMLT9430:** Поверните переключатель выбора режима в положение ⏻ .

➤ **RMLT9431/9435:** Удерживайте нажатой три секунды кнопку ⏻.

✓ Индикатор погаснет, холодильник выключится.

➤ Закройте подачу газа в транспортном средстве и вентиль на газовом баллоне.

Зимнее положение

Установите холодильник в зимнем положении, если его не планируется использовать в течение длительного времени:

➤ Разблокируйте фиксатор, вытащив и откинув вперед его петлю (рис. **11**, стр. 6). Если дверь закрыта, образуется широкая щель. Это позволит исключить образование плесени.

➤ Вытащите батареи из батарейного отсека.

Откройте дверь следующим образом (рис. **12**, стр. 6):

➤ Слегка нажмите на дверь, чтобы дверь соприкасалась с крючками фиксатора двери.

➤ Потяните на себя ручку двери, не открывая дверь.



ВНИМАНИЕ!
Если попытаться одновременно вытянуть ручку и открыть дверь, можно повредить крючки фиксатора.

➤ Откройте дверцу.

7.9 Использование дополнительного батарейного отсека (только в RMLT9431)

Дополнительный батарейный отсек находится за панелью управления холодильника (рис. **1** 3, стр. 3).

Если нет возможности использовать в качестве источника питания аккумулятор автомобиля, используйте независимый источник питания, например, элементы питания типа AA. Батареи подключаются автоматически. Если в качестве источника питания используются батареи в батарейном отсеке, холодильник может работать только от газа.

Установка и замена батарей (рис. 13, стр. 6)

➤ Выключите холодильник, как описано в гл. «Выключение холодильника» на стр. 28.

➤ Надавите на защелки, расположенные по бокам панели управления.

➤ Вытащите пульт управления вместе с батарейным отсеком.

➤ Извлеките все батареи.

Защищайте окружающую среду!
Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

➤ Вставьте новые батареи (тип AA). Соблюдайте правильную полярность.

➤ Вставьте батарейный отсек до щелчка.

ВНИМАНИЕ!
- Не используйте батареи разных типов.
- Избегайте короткого замыкания на контактах батарей.

7.10 Установка полок для хранения

Снятие полок (рис. 14, стр. 6)

➤ Откройте два фиксатора по бокам полки.

➤ Приподнимите полку и вытащите ее.

Установка полки (рис. 15, стр. 6)

➤ Передвиньте полку в салазках в нужное положение.

➤ Закройте фиксаторы по бокам полки.

Установка держателя продуктов

Держатели продуктов (рис. 15 1, стр. 6) вставлены. Их можно плавно переместить, нажав на них и вытащив в нужное положение.

7.11 Снятие и установка ящика для овощей

Снятие ящика для овощей (рис. 16, стр. 7)

➤ Откройте дверцу холодильника на 90°.

➤ Вытащите ящик для овощей до конца.

➤ Вдавите фиксаторы в обеих направляющих.

➤ Снимите ящик для овощей.

Установка ящика для овощей (рис. 17, стр. 7)

➤ Откройте дверцу холодильника на 90°.

➤ Вставьте ящик для овощей в направляющие.

➤ Осторожно задвиньте ящик для овощей.

✓ Щелчок означает, что ящик зафиксирован и не может быть выдвинут полностью.

7.12 Снятие морозильной камеры

Выполните следующее (рис. 18, стр. 7):

➤ Разблокируйте дверцу морозильной камеры отверткой **(A)**.

➤ Вытащите дверцу морозильной камеры **(B)**.

➤ Освободите основание морозильной камеры, открыв фиксаторы с двух сторон **(C)**.

➤ Вытащите основание морозильной камеры **(D)**.

УКАЗАНИЕ

- Осторожно положите дверцу и основание морозильной камеры, чтобы не допустить повреждений.
- Установка морозильной камеры производится в обратном порядке.

7.13 Размораживание холодильника

ВНИМАНИЕ!
Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте механические инструменты.

УКАЗАНИЕ
Со временем на охлаждающих ребрах образуется наледь. Холодильник нужно разморозить, если слой наледи достигает 3 мм.

➤ Отключите электропитание и подачу газа.

➤ Опорожните холодильник.

➤ Положите тряпку в морозильную и охлаждающую камеру, чтобы собрать талую воду.

➤ Оставьте дверцу открытой.

✓ Талая вода, появляющаяся в основной камере, стекает в приемный контейнер, расположенный сзади холодильника, где испаряется естественным образом.

➤ Вытереть обе камеры насухо с помощью тряпки.

7.14 Эксплуатация в условиях низких внешних температур

ВНИМАНИЕ!
Не устанавливайте верхние зимние крышки (приобретаются отдельно), если холодильник работает от газа, чтоб не допустить скопления тепла и обеспечить правильный отвод отработанных газов.

УКАЗАНИЕ
- Возможно снижение производительности агрегата из-за холодного воздуха. Если из-за низких внешних температур падает холодопроизводительность, установите зимние крышки. Они препятствуют попаданию холодного воздуха, который ограничивает мощность холодильного агрегата.
- Очистите снаружи транспортное средство или не включайте его в течение длительного времени, после чего установите зимние крышки.

Установите зимние крышки на обе вентиляционные решетки, как изображено на иллюстрациях:

- Вентиляционная решетка LS330: рис. **19**, стр. 7
- Вентиляционная решетка LS230: рис. **20**, стр. 8

УКАЗАНИЕ
Узнать о том, что на вентиляционной решетке LS230 установлена зимняя крышка, можно по выступающим из вентиляционной решетки ограничителям (рис. **20** 1, стр. 8).

7.15 Замена б атареи в зажигании (только в RMLT9430)

Выполните следующее (рис. **21**, стр. 9):

➤ Отверткой вдавите колпачок зажигания на 2 – 3 мм и поверните колпачок влево на 90° **(A)**.

➤ Вытащите колпачок **(B)**.

➤ Извлеките батарею **(B)**.

➤ Вставьте новую батарею (тип AAA). Соблюдайте правильную полярность.

➤ Установите колпачок на место.

7.16 Смена ограничителя двери

➤ Снимите панель управления:
- **RMLT9430**: Осторожно вытащите ручки регуляторов и ослабьте винты (рис. **22**, стр. 9)
- **RMLT9431/9435**: Откройте дверь холодильника и снимите винты в нижней части панели управления (рис. **23**, стр. 9).

➤ Снимите винт на петле дверцы и отложите его (рис. **24**, стр. 9).

➤ Поднимите и снимите дверь (рис. **25**, стр. 9).

➤ Ослабьте два винта на фиксаторе двери и снимите фиксатор (рис. **26**, стр. 9).

➤ Установите фиксатор двери на другой стороне и закрепите двумя винтами (рис. **27**, стр. 9).

➤ Выкрутите штифт из петли (рис. **28**, стр. 10) и установите его на другой стороне (рис. **29**, стр. 10).

➤ Поверните дверь на 180° (рис. **30**, стр. 10).

➤ Наденьте дверь на штифт.

➤ Затяните винт на верхней петле дверцы.

➤ Установите на место панель управления и закрепите ее винтами.

7.17 Замена декоративной панели двери

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!
Кладите холодильник только на бок, и никогда на заднюю стенку. В противном случае агрегат может повредиться.

Выполните следующее (рис. **31**, стр. 10):

➤ Осторожно снимите штапик. Штапик вставлен и удерживается маленькими крючками **(A)**.

➤ Сбоку вытащите старую панель из двери **(A)**.

➤ Вставьте новую декоративную панель в отверстие **(B)**.

➤ Вставьте снова штапик **(B)**.

✓ Штапик установлен правильно, если он защелкнулся с характерным звуком.

Если перед выполнением работ холодильник был положен на бок:

➤ Подождите несколько часов перед вводом холодильника в эксплуатацию.

8 Эксплуатация духовки

ОСТОРОЖНО!

- Некоторые части духовки во время использования становятся очень горячими. Не прикасайтесь к ним и не допускайте к ним детей.
- Прежде чем зажечь духовку, полностью откройте ее дверцу.
- Установите блюда на решетку и противень так, чтобы они не соприкасались с пламенем.
- При обращении с горячими предметами используйте защитные перчатки.

УКАЗАНИЕ

- При выпекании обеспечьте дополнительную вентиляцию, например, откройте окно.
- Не используйте духовку для обогрева помещений.
- Перед первым использованием включите пустую духовку при максимальной температуре на 30 минут. Затем выключите духовку. Духовку можно использовать повторно через одну минуту.

8.1 Вставка решетки

➤ Полностью откройте дверцу духовки.

➤ Вставьте решетку (рис. **6** 3, стр. 4) в духовку на крепления, установленные справа и слева на стенках духовки.

8.2 Включите духовку

Автоматическое зажигание (рис. 7, стр. 4)

➤ Полностью откройте дверцу духовки.

➤ Убедитесь в том, что подача газа включена.

➤ Нажмите регулятор температуры **(1)** и держите его нажатым.

➤ Поверните регулятор температуры влево до положения 2 – 6 на температурной шкале.

➤ Удерживайте регулятор температуры еще 5 – 10 секунд.

✓ Горелка зажигается автоматически.

➤ Поверните регулятор температуры в нужное положение (гл. «Настройка температуры» на стр. 36).

➤ Закройте дверцу духовки.

Если горелка не загорается автоматически, повторите процесс включения. Если горелка все равно не загорается:

➤ Поверните регулятор температуры в положение ● .

➤ Подождите минуту.

➤ Зажгите горелку вручную.

Ручное зажигание (рис. 7, стр. 4)

➤ Полностью откройте дверцу духовки.

➤ Убедитесь в том, что подача газа включена.

➤ Нажмите регулятор температуры **(1)** и держите его нажатым.

➤ Поверните регулятор температуры влево до положения 2 – 6 на температурной шкале.

➤ Зажгите горелку с помощью спички или газового зажигателя.

➤ Удерживайте регулятор температуры еще 5 – 10 секунд.

➤ Поверните регулятор температуры в нужное положение (гл. «Настройка температуры» на стр. 36).

➤ Закройте дверцу духовки.

Если горелка не загорается, повторите процесс включения. Если горелка не загорается все равно, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

8.3 Настройка температуры

УКАЗАНИЕ
Выбранная температура может отличаться от указанной в таблице на ±20 °C.

Выберите регулятором температуры (рис. **7** 1, стр. 4) нужный температурный режим:

Позиция	Температура в °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Если пламя гаснет во время эксплуатации:

➤ Поверните регулятор температуры в положение ● .

➤ Подождите минуту.

➤ Включите духовку снова.

8.4 Выключение духовки

➤ Поверните регулятор температуры в положение ● .

УКАЗАНИЕ
Если духовка и холодильник не будут использоваться длительное время:
Закройте подачу газа в транспортном средстве и вентиль на газовом баллоне.

8.5 Замена освещения

➤ Выключите духовку.

➤ Отвинтите стеклянный плафон.

➤ Вытащите галогенную лампу из патрона и вставьте новую лампу (G4, 5 Вт). Чтобы не повредить новую лампу, воспользуйтесь полотенцем.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В режиме переменного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети переменного тока.	Замените предохранитель.
	Автомобиль не подключен к сети переменного тока.	Подсоедините транспортное средства к сети переменного тока.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от сети переменного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети постоянного тока.	Замените предохранитель.
	Аккумулятор транспортного средства разряжен.	Проверьте аккумулятор транспортного средства и зарядите его.
	Зажигание не включено.	Включите зажигание.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от постоянного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В газовом режиме: Холодильник не работает.	Газовый баллон пуст.	Замените газовый баллон.
	Закрыт газовый вентиль.	Откройте газовый вентиль.
	В газопроводе имеется воздух.	Включите и выключите холодильник. Повторите этот процесс три-четыре раза.

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В автоматическом режиме: Холодильник работает в газовом режиме, несмотря на то что подключена сеть переменного тока.	Слишком низкое напряжение в сети.	Холодильник автоматически переключается в режим переменного тока, как только в сети восстанавливается напряжение.
Холодильник охлаждает неудовлетворительно.	Недостаточная вентиляция холодильного агрегата.	Проверьте, не загрязнена ли вентиляционная решетка.
	Обледенения испарителя.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Разморозьте холодильник.
	Установлена слишком высокая температура.	Установите более низкую температуру.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Чтобы теплый воздух выходил быстрее, снимите на время вентиляционную решетку.
	В холодильнике слишком много продуктов.	Выньте часть продуктов.
	В холодильник положено слишком много теплых продуктов.	Выньте теплые продукты. Прежде чем положить их в холодильник, дайте им остыть.
	Холодильник долго не работал.	Проверьте температуру через четыре-пять часов работы.

Индикация неполадок и звуковые сигналы (только в RMLT9431 и RMLT9435)

Мигающий сигнал на отдельных кнопках панели управления и / или звуковой сигнал свидетельствуют о неисправности.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В режиме переменного тока: и мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Неисправен нагревательный элемент, работающий от сети переменного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока: и мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Неисправен нагревательный элемент, работающий от постоянного тока.	
и мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение горелки или холодильного агрегата.	
и горят ярким светом	Повреждение горелки или холодильного агрегата.	
мигает	Нет контакта с датчиком температуры, неисправность датчика температуры.	
В режиме переменного тока: и мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания переменного тока и предохранитель.
В режиме постоянного тока: и мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания постоянного тока и предохранитель. **Только RMLT9435:** Проверьте сигнал D+ на транспортном средстве.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В газовом и автоматическом режиме: [⌂] и [⚠] мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Нет пламени в горелке.	Проверьте систему газового снабжения (газовый баллон, газовый вентиль). Устранив неполадку, нажмите кнопку [⚠].
В газовом режиме: [⌂] и [⚠] горят ярким светом	Нет пламени в горелке.	
Каждые две минуты раздается звуковой сигнал продолжительностью 15 с.	Не включается внутреннее освещение.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Закройте дверь холодильника.
Каждые 15 секунд раздается звуковой сигнал	Разряженные или поврежденные батареи в батарейном отсеке.	Замените батареи в батарейном отсеке.
Холодильник не переключается автоматически с внешнего на внутренний источник питания (батареи в батарейном отсеке) после отключения аккумулятора автомобиля	Холодильник не работает. Нельзя переключиться в газовый режим, если холодильник работает от батареек.	Включите и выключите холодильник. Холодильник отключается от аккумулятора автомобиля при переходе на газовый режим. Примечание: Во время зажигания функция автоматического переключения не работает.

10 Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед выполнением работ по очистке и уходу отключайте холодильник и духовку от сети.

ОСТОРОЖНО! Опасность ожога!
Дайте духовке остыть перед очисткой.

ВНИМАНИЕ!
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут повредить холодильник и духовку.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

➤ Регулярно или по мере загрязнения очищайте холодильник и духовку влажной тряпкой.

➤ Дайте духовке остыть перед очисткой. Холодная вода или влажная тряпка могут повредить горячие поверхности.

➤ Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.

➤ После очистки протрите холодильник и духовку насухо тряпкой.

➤ Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.

При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.

➤ Убедитесь в том, что вентиляционная решетка и накрышный вентилятор (рис. **32**, стр. 11) комбинированного холодильника не имеют пыли и загрязнений, так как в противном случае ухудшается отвод тепла и возможно повреждение холодильника и духовки.

11 Техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам.

УКАЗАНИЕ
После длительного неиспользования холодильника необходимо провести процедуры технического обслуживания. Обратитесь в отдел обслуживания.

- ➤ При первом вводе в эксплуатацию и каждые два года необходимо проверять газовую установку и газоотводные каналы на соответствие стандарту EN 1949. Проверка должна проводиться сертифицированным специалистом.
- ➤ Газовую горелку нужно чистить не реже чем раз в год. Если используется сжиженный газ (из бака или баллона), горелку следует чистить чаще (два-три раза в год, в зависимости от степени загрязнения). О сильном загрязнении горелки может свидетельствовать снижение холодопроизводительности в газовом режиме.
- ➤ Сохраните документы, подтверждающие проведение работ по техническому обслуживанию.

12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

13 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей
Перед утилизацией старого холодильника:
- Демонтируйте ящик.
- Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!
Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

14 Технические характеристики

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Напряжение питания:	230 В~ / 50 Гц 12 В⎓		
Полный объем:	146 л		
Морозильное отделение:	12 л		
Полный объем (без морозильного отделения):	151 л		
Полезный объем:	142 л		
Полезный объем (без морозильного отделения):	148 л		
Потребляемая мощность:	170 Вт (230 В~), 170 Вт (12 В⎓)		
Потребление энергии:	3,2 кВт/24 ч (230 В~) 340 А*ч/24 ч (12 В⎓)		
Потребление газа:	380 г/24 ч		
Расход газа духовкой:	80 г/1 ч		
Климатический класс:	SN		
Акустическая эмиссия:	0 дБ (A)		
Зажигание:	Вручную	Автоматически	Автоматически
Выбор источника энергии:	Вручную	Вручную	Автоматически
Размеры:	рис. **33**, стр. 11		
Вес:	52 кг		
Испытания/сертификат:	CE E1		

УКАЗАНИЕ
Компания Dometic предоставляет сертификат соответствия CE.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 45
2 Wskazówki bezpieczeństwa 46
3 Zakres dostawy 51
4 Osprzęt 51
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 51
6 Opis techniczny 52
7 Obsługa lodówki. 56
8 Obsługa kuchenki 67
9 Usuwanie usterek 71
10 Czyszczenie. 74
11 Konserwacja 75
12 Gwarancja 76
13 Utylizacja 76
14 Dane techniczne 77

1 Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!
Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!
Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.



UWAGA!
Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniami produktu wywołanymi czynnikami mechanicznymi i niewłaściwym napięciem zasilania
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Montażu i demontażu urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw i konserwacji mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe naprawy mogą powodować poważne zagrożenia lub uszkodzenia urządzenia.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny.
  W przypadku uszkodzenia obiegu chłodzenia (zapach amoniaku):
  – Wyłączyć urządzenie.
  – Unikać otwartego ognia i iskier.
  – Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Otwieranie agregatu absorpcyjnego jest zabronione. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Niebezpieczeństwo zgniecenia

- Nie dotykać zawiasu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Otwór do odprowadzania skroplin musi być zawsze czysty.
- Oświetlenie urządzenia może wymieniać tylko dział obsługi klienta.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie stosować myjki wysokociśnieniowej w obszarze kratek wentylacyjnych.
- Pokrywy zimowe kratek wentylacyjnych (osprzęt) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać obiegu chłodzenia.
- Ta lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Nie można wystawiać lodówki na deszcz.

2.2 Bezpieczeństwo podczas użytkowania



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- Przed rozpoczęciem jazdy należy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- Agregat z tyłu urządzenia nagrzewa się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur. Po zdjęciu kratek wentylacyjnych unikać kontaktu z nagrzewającymi się częściami.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Należy uważać, aby nie zakrywać kratek wentylacyjnych.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
  Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Chronić lodówkę oraz kable przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodniczej.

2.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- To urządzenie może być eksploatowane **wyłącznie** z ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z przepisami krajowymi.
- Urządzenie może być zasilane gazem w czasie jazdy tylko wtedy, jeśli producent pojazdu dopuszcza użytkowanie instalacji gazowej w czasie jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Należy zapoznać się z krajowymi przepisami dotyczącymi zasilania urządzenia gazem w czasie jazdy.

- Nigdy nie zasilać urządzenia gazem:
  - na stacjach benzynowych
  - na parkingach wielopoziomowych
  - na promach
  - podczas transportu przyczepy lub samochodu campingowego za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- W razie wykrycia zapachu gazu:
  - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
  - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
  - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
  - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
  - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z ciekłym gazem w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłogi (stożkowe zagłębienia).
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed nasłonecznieniem. Temperatura nie może przekraczać 50 °C.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Stosować wyłącznie gaz płynny, **nie** gaz ziemny (patrz tabliczka znamionowa).



WSKAZÓWKA

- Na wysokości ponad 1000 m mogą się pojawiać problemy z zapłonem. Jeżeli to możliwe, przełączyć na inny rodzaj zasilania.

2.4 Bezpieczeństwo podczas obsługi



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest wystarczająca do przechowywania umieszczonych w nim artykułów spożywczych.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.

- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
  – Wyłączyć urządzenie.
  – Odszronić urządzenie.
  – Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
  – Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Ciężkie przedmioty, jak np. butelki lub puszki, umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w dolnej szufladzie lub na dolnej półce drucianej.

2.5 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu stałego



UWAGA!

- Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

2.6 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu przemiennego



UWAGA!

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego przewodu przyłączeniowego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

3 Zakres dostawy

- Lodówko-kuchenka
- Pojemnik na kostki lodu
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa
Zestaw wentylatorów do zwiększenia mocy chłodniczej przy wysokich temperaturach zewnętrznych
Zimowa pokrywa kratki wentylacyjnej
Półki drzwiowe z możliwością blokady
Uchwyt na butelki do blokowanych półek drzwiowych
Blokowane półki druciane

Wszystkie akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio ze specjalistycznym sklepem lub z centrum obsługi klienta.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówko-kuchenka jest przeznaczona do montażu w przyczepach lub w samochodach campingowych. Lodówka nadaje się wyłącznie do chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych. Lodówka nie zapewnia właściwych warunków do prawidłowego przechowywania lekarstw.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!
Należy sprawdzić, czy moc chłodnicza lodówki jest zgodna z wymaganiami produktów spożywczych, które podlegają schłodzeniu.

Lodówka została zaprojektowana dla zasilania z sieci prądu stałego oraz z gniazdka prądu przemiennego, może również być zasilana niezależnie gazem płynnym (propanem lub butanem). Lodówka **nie** może być zasilana gazem ziemnym lub miejskim.

Kuchenka nadaje się wyłącznie do gotowania i pieczenia produktów spożywczych.

Kuchenka jest przeznaczona do zasilania gazem płynnym (propan lub butan). Kuchenka **nie** może być zasilana gazem ziemnym lub miejskim.

6 Opis techniczny

6.1 Opis

To urządzenie to kombinacja połączonej na stałe lodówki i kuchenki. Lodówka i kuchenka mogą być używane osobno w sposób niezależny od siebie. Kuchenka wykorzystuje przyłącze gazu lodówki i nie jest wymagane osobnego podłączenie.

Ta lodówka jest lodówką absorpcyjną. Ta lodówka może być zasilana w różny sposób – prądem przemiennym, stałym lub propanem/butanem. W celu zasilania prądem stałym można korzystać z akumulatora pojazdu lub zainstalowanej na pojeździe instalacji solarnej. Podczas zasilania prądem zmiennym i gazem regulacja termostatyczna zapewnia utrzymywanie temperatury lodówki na tym samym poziomie i minimalizację zużycia energii.

Lodówka ma mechanizm blokujący, który pełni funkcję zabezpieczenia transportowego.

Lodówka posiada odpływ skroplin. Otwór odprowadzający skropliny znajduje się na tylnej ścianie lodówki.

Lodówka jest wyposażona w automatyczny system zabezpieczenia przed płomieniem, który automatycznie odcina dopływ gazu po 30 sekundach od pojawienia się płomienia.

Lodówka RMLT 9435 posiada automatyczny tryb działania, w którym automatycznie wybierany jest najkorzystniejszy rodzaj podłączonego zasilania.

W kuchence można gotować lub piec jedzenie w temperaturze 110 – 220 °C.

6.2 Elementy lodówko-kuchenki

Poz. na rys. 1, strona 3	Opis
1	Kuchenka
2	Element obsługowy kuchenki
3	Elementy obsługowe lodówki
4	Zamrażarka
5	Parownik osuszający dla komory chłodziarki
6	Półki
7	Szuflada na warzywa
8	Dolna półka z uchwytem na butelki
9	Górna półka

Wewnątrz lodówki znajduje się tabliczka znamionowa lodówki. Zawiera ona nazwę modelu, numer produktu oraz numer seryjny lodówki. Informacje te są potrzebne w celu kontaktu z obsługą klienta lub w celu zamawiania części zamiennych.

Poz. na rys. 2, strona 3	Opis
1	Numer modelu
2	Numer produktu
3	Numer seryjny
4	Parametry podłączenia elektrycznego
5	Ciśnienie gazu

Z tyłu kuchenki znajduje się tabliczka znamionowa kuchenki.

6.3 Elementy obsługowe lodówki

Lodówka RMLT9430 posiada następujące elementy obsługowe:

Poz. na rys. 3, strona 4	Opis
1	Przełącznik źródeł energii
2	Regulator temperatury
3	Iskrownik na baterie (gaz)
4	Wskaźnik płomienia

Przełącznik źródeł energii (rys. 3 1, strona 4) dysponuje następującymi możliwościami ustawienia:

Poz. na rys. 4, strona 4		Opis
1		WYŁĄCZONY
2		Zasilanie prądem przemiennym
3		Zasilanie prądem stałym
4		Zasilanie gazem

Lodówki RMLT9431 i RMLT9435 posiadają następujące podświetlane elementy obsługowe:

Poz. na rys. 5, strona 4		Opis
1		Przycisk Wł./Wył.
2		Zasilanie prądem przemiennym
3		Zasilanie gazem
4		Zasilanie prądem stałym
5		Tryb automatyczny **(tylko RMLT9435)**
6		Ustawianie temperatury

Poz. na rys. 5, strona 4		Opis
7		Wyświetlanie temperatury
8		Wskaźnik zakłóceń Przycisk resetu dla zakłóceń zasilania gazem

6.4 Elementy kuchenki

Poz. na rys. 6, strona 4	Opis
1	Oświetlenie wnętrza
2	Palnik kuchenki
3	Ruszt
4	Brytfanna

6.5 Elementy obsługowe kuchenki

Poz. na rys. 7, strona 4	Opis
1	Regulator temperatury

7 Obsługa lodówki

UWAGA!
- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

WSKAZÓWKA
- Przed pierwszym uruchomieniem lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz zwilżoną ściereczką.
- Na wydajność chłodzenia wpływa
  - temperatura otoczenia,
  - ilość konserwowanych artykułów spożywczych,
  - częstotliwość otwierania drzwi.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie mieszkalne.
- Pojazd należy zaparkować poziomo, w szczególności w celu pierwszego uruchomienia i napełnienia lodówki przed rozpoczęciem podróży.
- Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.
- Po około godzinie od włączenia zamrażarka lodówki powinna się ochłodzić. Lodówka osiągnie swoją temperaturę eksploatacji po kilku godzinach.
- **Tylko RMLT9431/9435:** Systemy zarządzania akumulatorem wyłączą zasilanie lodówki, gdy silnik pojazdu zostanie wyłączony na dłużej niż 30 minut. W celu eksploatacji lodówki potrzebne jest ciągłe zasilanie prądem stałym. Jeśli Państwa pojazd jest wyposażony w system zarządzania akumulatorem, proszę go wyłączyć.

7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Ciepłe potrawy przed wstawieniem do lodówki należy najpierw schłodzić.
- Nie otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.
- Produkty spożywcze układać w taki sposób, żeby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz lodówki.

- Między chłodzonymi produktami a parownikiem osuszającym należy pozostawić ok. 10 mm odstępu.

7.2 Włączanie lodówki (RMLT9430)

Zasilanie prądem przemiennym

➤ Włączyć lodówkę, przekręcając przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji .

Zasilanie prądem stałym

UWAGA!
Zasilanie prądem stałym (od akumulatora) należy wybrać tylko wówczas, gdy: silnik pojazdu pracuje, a prądnica dostarcza wystarczającego napięcia, lub jeśli korzystają Państwo z czujnika akumulatora.

➤ Włączyć lodówkę, przekręcając przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji .

Zasilanie gazem (rys. 8, strona 5)

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!
Zabronione jest zasilanie lodówki gazem na stacjach benzynowych.

WSKAZÓWKA
Zasilając lodówkę gazem samochodowym (LPG), palnik należy czyścić częściej (od dwóch do trzech razy do roku).

➤ Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu.

➤ Przekręcić przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji .

➤ Przekręcić regulator temperatury do maksymalnego poziomu **(A)**.

➤ Wcisnąć i przytrzymać regulator temperatury.

➤ Nacisnąć równocześnie iskrownik elektryczny i przytrzymać go **(B)**.

✓ Proces zapalania rozpocznie się automatycznie. Po zapaleniu się płomienia wskazówka wskaźnika płomienia przesunie się na zielone pole **(C)**.

➤ Przytrzymać regulator temperatury przez ok. 15 sekund i zwolnić go.

7.3 Włączanie lodówki (RMLT9431/RMLT9435)

➤ Wcisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez dwie sekundy.

✓ Lodówka zostanie uruchomiona z wybranym ostatnio rodzajem zasilania.

Zasilanie prądem przemiennym

➤ Należy nacisnąć przycisk 🔌.

Zasilanie prądem stałym

UWAGA!
Zasilanie prądem stałym (od akumulatora) należy wybrać tylko wówczas, gdy: silnik pojazdu pracuje, a prądnica dostarcza wystarczającego napięcia, lub jeśli korzystają Państwo z czujnika akumulatora.

➤ Należy nacisnąć przycisk 🔋.

Zasilanie gazem

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!
Zabronione jest zasilanie lodówki gazem na stacjach benzynowych.

WSKAZÓWKA
Zasilając lodówkę gazem samochodowym (LPG), palnik należy czyścić częściej (od dwóch do trzech razy do roku).

➤ Należy nacisnąć przycisk 🔥.

✓ Palnik zapala się automatycznie.

Automatyczne zasilanie (tylko RMLT 9435)

WSKAZÓWKA
- W celu wykluczenia niepożądanego przełączania się na zasilanie gazem podczas tankowania system automatyczny uruchomi zasilanie gazem dopiero po 15 minutach od wyłączenia silnika.
- Wyłączyć lodówkę lub przełączyć ją na inny tryb zasilania, gdy przerwa na tankowanie trwa dłużej niż 15 minut.

W trybie automatycznym lodówka samodzielnie wybiera najkorzystniejszy sposób zasilania.

Priorytet	Tryb zasilania
1	Solarny (prąd stały)
2	Prąd zmienny
3	Prąd stały
4	Gaz

➤ Należy nacisnąć przycisk [A].

7.4 Zamykanie drzwi lodówki

➤ Naciskać drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia.

✓ Drzwi są zamknięte i zablokowane.

7.5 Wybór temperatury

WSKAZÓWKA

- W temperaturze otoczenia wynoszącej od +15 °C do +25 °C należy wybrać pozycję środkową (rys. **9** 1, strona 5). Agregat pracuje w optymalnym zakresie mocy.
- W trybie zasilania prądem stałym lodówka działa bez regulacji termostatycznej (tryb ciągły).

➤ **RMLT9430:** Ustawić za pomocą regulatora temperatury (rys. **3** 2, strona 4) pożądaną temperaturę:
- Wąski słupek = najniższa moc chłodnicza
- Szeroki słupek = najwyższa moc chłodnicza

➤ **RMLT9431/9435:** Za pomocą przycisku [8°] należy ustawić pożądaną temperaturę. Ustawiony poziom temperatury zostanie wyświetlony na wskaźniku [▫▫▫▫▫]:
- Jeden słupek = najniższa moc chłodnicza
- Pięć słupków = najwyższa moc chłodnicza

7.6 Wskazówki dotyczące przechowywania produktów spożywczych

OSTROŻNIE!
Ciężkie przedmioty, takie jak butelki lub puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach lodówki, w szafie na warzywa lub na dolnej półce drucianej.

Szuflady lodówki są zalecane na następujące produkty spożywcze:

Poz. na rys. 10, strona 5	Żywność
1	Produkty głęboko mrożone
2	Produkty mleczne, gotowe potrawy Wskazówka dla Francji: Produkty mleczne należy przechowywać wyłącznie w tej szufladzie.
3	Mięso, ryby, towary do rozmrożenia
4	Sałata, warzywa, owoce
5	Napoje w butelkach lub woreczkach
6	Sosy, ketchup, dżemy
7	Jajka, masło

Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących przechowywania produktów spożywczych:

WSKAZÓWKA

- Nie przechowywać napojów gazowanych w zamrażarce.
- Zamrażarka służy do przygotowywania kostek lodu oraz krótkiego przechowywania zamrożonych produktów spożywczych. Nie nadaje się ona do zamrażania produktów spożywczych.
- Gdy lodówka przez dłuższy czas znajduje się w temperaturze pomieszczenia poniżej +10 °C, nie da się zapewnić równomiernej regulacji temperatury w zamrażarce. Może to doprowadzić do możliwego wzrostu temperatury w zamrażarce oraz do rozmrażania przechowywanych produktów spożywczych.
- Surowe i ugotowane produkty należy pakować osobno.
- Przestrzegać daty przydatności do spożycia, znajdującej się na opakowaniach.
- Nie pozostawiać schłodzonych towarów zbyt długo poza lodówką.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

7.7 Wytwarzanie kostek lodu

➤ Pojemnik na lód wypełnić w trzech czwartych wodą.

➤ Wstawić pojemnik na lód do zamrażarki (rys. **1** 4, strona 3).

7.8 Wyłączanie lodówki

Sposób postępowania:

➤ **RMLT9430:** Przekręcić przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji ⏢ .

➤ **RMLT9431/9435:** Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez trzy sekundy.

✓ Wyświetlacz zgaśnie, a lodówka zostanie całkowicie wyłączona.

➤ Odciąć dopływ gazu w pojeździe oraz zamknąć zawór butli gazowej.

Ustawianie pozycji „zima"

Ustawić pozycję „zima", gdy lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas:

➤ Zwolnić blokadę drzwi, wyciągając ją i opuszczając do przodu (rys. **11**, strona 6). Jeśli drzwi zostaną zamknięte w tej pozycji, pozostanie niewielka szczelina. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.

➤ Wyjąć baterie z kieszeni na baterie.

Otworzyć drzwi w pozycji „zima" w następujący sposób (rys. **12**, strona 6):

➤ Nacisnąć drzwi lekko, tak aby przylegały do haczyka zamykającego blokadę drzwi.

➤ Pociągnąć uchwyt drzwiowy do siebie bez otwierania drzwi.

UWAGA!
Jeśli drzwi zostaną jednocześnie otwarte poprzez dotknięcie uchwytu drzwiowego, haczyk zamykający blokadę drzwi ulegnie uszkodzeniu.

➤ Otworzyć drzwi.

7.9 Stosowanie opcjonalnej kieszeni na baterie (tylko RMLT9431)

Opcjonalna kieszeń na baterie znajduje się bezpośrednio za panelem obsługi lodówki (rys. **1** 3, strona 3).

Można wstawić również baterie typu AA w celu zapewnienia niezależnego zasilania energią w przypadku, gdy nie będzie możliwe zasilanie lodówki od akumulatora pojazdu. Kieszeń na baterie włączy się automatycznie. Podczas zasilania z kieszeni na baterie lodówka może być zasilana tylko gazem.

Wkładanie/zmiana baterii (rys. 13, strona 6)

➤ Wyłączyć lodówkę zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale rozdz. „Wyłączanie lodówki" na stronie 61.

➤ Nacisnąć boczne skrzydełka pulpitu obsługi.

➤ Wyciągnąć pulpit obsługi razem z kieszenią na baterie.

➤ Wyciągnąć wszystkie baterie.

Chroń środowisko naturalne!
Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

➤ Wstawić osiem nowych baterii (typ AA). Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.

➤ Ponownie wsunąć kieszeń na baterie do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia.

UWAGA!
- Nie należy mieszać ze sobą różnych rodzajów baterii.
- Unikać zwarć na stykach w kieszeni na baterie.

7.10 Pozycjonowanie półek

Wyciąganie półek (rys. 14, strona 6)

➤ Zwolnić dwie blokady z boku półki.

➤ Lekko podnieść półkę i wyciągnąć ją.

Wstawianie półki (rys. 15, strona 6)

➤ Wstawić półkę w szyny w pożądanej pozycji.

➤ Zablokować półkę z obu stron.

Wstawianie uchwytów na żywność

Uchwyty na żywność (rys. 15 1, strona 6) są wstawione i mogą być regulowane bezstopniowo poprzez naciskanie i przeciąganie ich.

7.11 Wyciąganie/wstawianie szuflady na warzywa

Wyciąganie szuflady na warzywa (rys. 16, strona 7)

➤ Otworzyć drzwi lodówki pod kątem 90°.

➤ Wyciągnąć szufladę na warzywa aż do blokady.

➤ Wcisnąć blokadę w obu szynach prowadzących.

➤ Wyciągnąć szufladę na warzywa.

Wstawianie szuflady na warzywa (rys. 17, strona 7)

➤ Otworzyć drzwi lodówki pod kątem 90°.

➤ Wstawić szufladę na warzywa w szyny.

➤ Całkowicie wsunąć szufladę na warzywa.

✓ Po usłyszeniu odgłosu zatrzaśnięcia szuflada na warzywa jest zabezpieczona przed całkowitym wysunięciem.

7.12 Wyciąganie zamrażarki

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. 18, strona 7):

➤ Odkręcić drzwi zamrażarki za pomocą śrubokrętu **(A)**.

➤ Wyciągnąć drzwi zamrażarki **(B)**.

➤ Odkręcić po obu stronach dno zamrażarki **(C)**.

➤ Wyciągnąć dno zamrażarki **(D)**.

WSKAZÓWKA

- Ostrożnie obchodzić się z drzwiami i dnem zamrażarki w celu uniknięcia ich uszkodzeń.
- Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

7.13 Rozmrażanie lodówki

UWAGA!
Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać mechanicznych narzędzi.

WSKAZÓWKA
Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki tworzy się szron. Gdy warstwa szronu będzie miała około 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

➤ Odłączyć dopływ napięcia i gazu.

➤ Opróżnić lodówkę.

➤ Do zamrażarki i wnętrza lodówki włożyć szmatkę, która wchłonie nadmiar wody.

➤ Pozostawić otwarte drzwi.

✓ Kondensat głównej zamrażarki wycieknie do zbiornika z tyłu lodówki i wyparuje z niego.

➤ Wytrzeć obie części lodówki do sucha szmatką.

7.14 Korzystanie z lodówki w niskich temperaturach zewnętrznych

UWAGA!
Przy zasilaniu gazem nie należy montować górnej pokrywy zimowej (nie wchodzi w zakres dostawy). Zapobiegnie to akumulacji ciepła oraz umożliwi poprawne odprowadzenie spalin lodówko-kuchenki.

WSKAZÓWKA
- Chłodne powietrze może ograniczyć moc agregatu. Jeśli podczas eksploatacji lodówki w niskich temperaturach stwierdzone zostaną straty mocy chłodniczej, należy zamontować pokrywy zimowe. Zabezpieczy to agregat przed zbyt zimnym powietrzem, które w przeciwnym razie mogłoby zmniejszyć moc agregatu.
- Pokrywy zimowe należy zamontować również podczas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.

Pokrywy zimowe należy zamontować na obu kratkach wentylacyjnych. W tym celu należy podjąć następujące działania:

- Kratka wentylacyjna LS330: rys. **19**, strona 7
- Kratka wentylacyjna LS230: rys. **20**, strona 8

WSKAZÓWKA
Zamontowaną na kratce wentylacyjnej LS230 pokrywę zimową rozpoznają Państwo po wystającym z kratki bolcu (rys. **20** 1, strona 8).

7.15 Zmiana baterii iskrownika (tylko RMLT9430)

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **21**, strona 9):

➤ Nacisnąć śrubokrętem pokrywę iskrownika na 2 do 3 mm i przekręcić ją w lewo pod kątem 90° **(A)**.

➤ Wyciągnąć nakrętkę **(B)**.

➤ Wyciągnąć baterię **(B)**.

➤ Wstawić nową baterię (typ AAA). Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.

➤ Ponownie zamontować nakrętkę.

7.16 Zmiana położenia zawiasów

➤ Usunąć osłonę:
- **RMLT9430**: Ostrożnie ściągnąć pokrętła i odkręcić śruby (rys. **22**, strona 9)
- **RMLT9431/9435**: Otworzyć drzwi lodówki i odkręcić śruby od dołu panelu obsługi (rys. **23**, strona 9)

➤ Wykręcić śrubę zawiasową z dolnego zawiasu drzwi i zachować ją (rys. **24**, strona 9).

➤ Podnieść drzwi i wyjąć je (rys. **25**, strona 9).

➤ Odkręcić dwie śruby dolnej blokady drzwi i wyciągnąć blokadę (rys. **26**, strona 9).

➤ Wstawić blokadę drzwi z drugiej strony i przykręcić ją dwoma śrubami (rys. **27**, strona 9).

➤ Wykręcić kołek zawiasa (rys. **28**, strona 10) i wstawić go z drugiej strony (rys. **29**, strona 10).

➤ Przekręcić drzwi o 180° (rys. **30**, strona 10).

➤ Nasadzić drzwi na kołek zawiasa.

➤ Dokręcić śrubę górnego zawiasu drzwi.

➤ Zamontować z powrotem osłonę i przykręcić ją.

7.17 Wymiana dekoracji drzwi

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Odkładać lodówkę tylko na boku, nigdy na ścianie tylnej.
W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia agregatu.

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **31**, strona 10):

➤ Ostrożnie zdjąć listwę drzwiową. Jest ona tylko nałożona i utrzymywana przez niewielkie haczyki **(A)**.

➤ Wyciągnąć z boku drzwi stary panel dekoracyjny **(A)**.

➤ Wstawić nowy panel dekoracyjny do otworu **(B)**.

➤ Ponownie nałożyć listwę drzwiową **(B)**.

✓ Listwa drzwiowa jest przymocowana prawidłowo, jeśli słyszalne będzie kliknięcie.

Jeśli w celu wstawienia panelu dekoracyjnego lodówka została położona na bok:

➤ Odczekać kilka godzin przed uruchomieniem lodówki.

8 Obsługa kuchenki

OSTROŻNIE!
- Podczas pracy kuchenki niektóre jej elementy bardzo się nagrzewają. Należy unikać i chronić dzieci przed kontaktem z gorącymi elementami.
- Kuchenkę zapalać tylko przy całkowicie otwartych drzwiach kuchenki.
- Podgrzewaną potrawę, ruszt i brytfannę należy umieścić w taki sposób, aby nie dochodziło do kontaktu z płomieniem.
- Podczas obchodzenia się z gorącymi przedmiotami należy stosować rękawice ochronne.

WSKAZÓWKA

- Podczas pieczenia zapewnić dodatkową wentylację, np. otworzyć okno.
- Nie należy wykorzystywać kuchenki do ogrzewania wnętrza pomieszczenia.
- Przed pierwszym użyciem rozgrzać pustą kuchenkę na 30 minut do maksymalnej temperatury. Następnie ją wyłączyć i pozostawić na minimum 1 minutę przed ponownym włączeniem.

8.1 Wkładanie rusztu

➤ Całkowicie otworzyć drzwi kuchenki.

➤ Umieścić ruszt (rys. **6** 3, strona 4) w kuchence tak, aby przylegał do uchwytów zamontowanych na lewej i prawej ścianie kuchenki.

8.2 Włączyć kuchenkę

Automatyczne zapalanie (rys. 7, strona 4)

➤ Całkowicie otworzyć drzwi kuchenki.

➤ Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu.

➤ Wcisnąć i przytrzymać regulator temperatury **(1)**.

➤ Przekręcić regulator temperatury w lewo do pozycji 2 – 6 na skali.

➤ Przytrzymać wciśnięty regulator temperatury przez kolejne 5 – 10 sekund.

✓ Palnik zapala się automatycznie.

➤ Przestawić regulator temperatury w żądaną pozycję (rozdz. „Ustawianie temperatury" na stronie 69).

➤ Zamknąć drzwi kuchenki.

Gdy palnik nie zapala się automatycznie, powtórzyć powyższe czynności. Gdy palnik nadal się nie zapala:

➤ Przekręcić regulator temperatury do pozycji ● .

➤ Odczekać jedną minutę.

➤ Zapalić palnik ręcznie.

Zapalanie ręczne (rys. 7, strona 4)

➤ Całkowicie otworzyć drzwi kuchenki.

➤ Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu.

➤ Wcisnąć i przytrzymać regulator temperatury **(1)**.

➤ Przekręcić regulator temperatury w lewo do pozycji 2 – 6 na skali.

➤ Zapalić palnik zapałką lub zapalniczką.

➤ Przytrzymać wciśnięty regulator temperatury przez kolejne 5 – 10 sekund.

➤ Przestawić regulator temperatury w żądaną pozycję (rozdz. „Ustawianie temperatury" na stronie 69).

➤ Zamknąć drzwi kuchenki.

Gdy palnik nie zapala się, powtórzyć powyższe czynności. Gdy palnik nadal się nie zapala, skontaktować się z autoryzowanym działem obsługi klienta.

8.3 Ustawianie temperatury

WSKAZÓWKA
Ustawiona temperatura może się różnić o podanej wartości o maks. ± 20 °C.

Ustawić za pomocą regulatora temperatury (rys. 7 1, strona 4) pożądaną temperaturę:

Pozycja	Temperatura w °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Gdy płomień gaśnie podczas używania:

➤ Przekręcić regulator temperatury do pozycji ● .

➤ Odczekać jedną minutę.

➤ Ponownie zapalić kuchenkę.

8.4 Wyłączanie kuchenki

➤ Przekręcić regulator temperatury do pozycji ● .



WSKAZÓWKA
W przypadku dłuższego niekorzystania z kuchenki i lodówki:
Odciąć dopływ gazu w pojeździe oraz zamknąć zawór butli gazowej.

8.5 Wymiana oświetlenia

➤ Wyłączyć kuchenkę.

➤ Odkręcić szklaną osłonę oświetlenia.

➤ Wyjąć z oprawki halogenową żarówkę i włożyć nową (G4, 5 W). Aby nie uszkodzić żarówki, należy chwycić ją przez ścierkę.

9 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w sieci prądu przemiennego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Pojazd nie został podłączony do sieci prądu przemiennego.	Podłączyć pojazd do sieci prądu przemiennego.
	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w przewodzie prądu stałego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Rozładował się akumulator pojazdu.	Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.
	Nie włączono zapłonu.	Włączyć zapłon.
	Element grzewczy prądu stałego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie gazowym: Lodówka nie działa.	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
	Zawór gazowy jest zamknięty.	Odkręcić zawór gazowy.
	W przewodzie znajduje się powietrze.	Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Powtórzyć ten proces w miarę konieczności trzy- lub cztery razy.
W trybie automatycznym: Lodówka jest w trybie zasilania gazem, pomimo tego, że została podłączona do sieci prądu przemiennego.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	Lodówka automatycznie przełączy się do trybu prądu przemiennego, gdy napięcie sieci osiągnie odpowiednią wartość.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie chłodzi wystarczająco.	Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.	Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna nie jest zatkana.
	Parownik jest oblodzony.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Rozmrozić lodówkę.
	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.	Ustawić niższą temperaturę.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Wyciągnąć na chwilę kratkę wentylacyjną w celu szybszego ulotnienia się ciepłego powietrza.
	W lodówce umieszczono zbyt dużo żywności na raz.	Usunąć część jedzenia.
	W lodówce umieszczono zbyt dużo żywności na raz.	Wyciągnąć ciepłe produkty spożywcze i schłodzić je przed umieszczeniem w lodówce.
	Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.	Sprawdzić temperaturę ponownie po czterech-pięciu godzinach.

Wyświetlane zakłócenia i dźwięk sygnału (tylko RMLT9431 i RMLT9435)

Zakłócenia sygnalizowane są poprzez świecenie się poszczególnych przycisków na panelu obsługi, sygnał dźwiękowy lub kombinację obu sygnałów.

Wskaźnik	Zakłócenie	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym:  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym:  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy prądu stałego jest uszkodzony.	
 migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Palnik lub agregat są uszkodzone.	
 migają jasnym światłem	Palnik lub agregat są uszkodzone.	
 miga	Czujnik temperatury nie ma kontaktu lub jest uszkodzony.	
W trybie zasilania prądem zmiennym:  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem przemiennym, zasilanie prądem i bezpiecznik.
W trybie zasilania prądem stałym:  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem stałym, akumulator pojazdu i bezpiecznik. **Tylko RMLT9435:** Sprawdzić sygnał D+ pojazdu.
W trybie zasilania gazem i w trybie automatycznym:  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Płomień palnika nie zapłonął.	Sprawdzić zasilanie gazem (butlę gazową, zawór butli). Po usunięciu usterki nacisnąć przycisk  .
W trybie gazowym:  migają jasnym światłem	Płomień palnika nie zapłonął.	

Wskaźnik	Zakłócenie	Proponowane rozwiązanie
Sygnał dźwiękowy rozbrzmiewa przez 15 s w odstępach 2-minutowych	Włączono oświetlenie wewnętrzne.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Zamknąć drzwi lodówki.
Sygnał dźwiękowy rozbrzmiewa co 15 s	Baterie w kieszeni na baterie są puste lub uszkodzone.	Wymienić baterie w kieszeni na baterie.
Lodówka nie przełącza się automatycznie z zewnętrznego na wewnętrzne zasilanie przez kieszeń na baterie w przypadku odłączenia zasilania od akumulatora pojazdu.	Lodówka nie działa. Zasilanie gazem nie działa, chociaż włożono baterie.	Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Zasilanie z akumulatora pojazdu zostało przerwane podczas uruchamiania zasilania gazem. Wskazówka: Podczas zapłonu niemożliwe jest automatyczne przełączanie.

10 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!
Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę i kuchenkę od sieci.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo oparzenia!
Przed czyszczeniem należy pozostawić kuchenkę do całkowitego ostygnięcia.



UWAGA!
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić lodówkę i kuchenkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

➤ Czyścić urządzenie regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.

- ➤ Przed czyszczeniem należy pozostawić kuchenkę do całkowitego ostygnięcia. Gorące powierzchnie mogą ulec uszkodzeniu przy kontakcie z zimną wodą lub wilgotną ścierką.
- ➤ Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- ➤ Po umyciu lodówki i kuchenki należy je wytrzeć suchą szmatką.
- ➤ Regularnie kontrolować odpływ wody roztopowej.

  W razie konieczności wyczyścić odpływ. Jeśli jest zapchany, woda roztopowa będzie się zbierać na dnie lodówki.
- ➤ Upewnić się, czy kratka wentylacyjna i wentylator dachowy (rys. **32**, strona 11) lodówko-kuchenki są wolne od kurzu i zanieczyszczeń, co pozwoli na poprawne odprowadzanie ciepła generowanego podczas eksploatacji oraz zapobiegnie uszkodzeniom lodówko-kuchenki.

11 Konserwacja

OSTRZEŻENIE!
Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.

WSKAZÓWKA
Po dłuższym nieużywaniu pojazdu należy przeprowadzić konserwację lodówki. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

- ➤ Przed pierwszym uruchomieniem oraz co dwa lata należy zlecić autoryzowanemu specjaliście kontrolę zgodności instalacji gazowej podłączonych przewodów gazowych z normą EN 1949.
- ➤ W razie konieczności, jednak nie rzadziej niż raz do roku, należy oczyścić palnik gazowy od zanieczyszczeń. W przypadku stosowania gazu samochodowego (zbiornik lub uzupełniane butle) okres między konserwacjami ulega skróceniu do pół roku lub jednego kwartału, w zależności od stopnia zanieczyszczenia. Można go rozpoznać po spadku mocy chłodniczej w trybie zasilania gazem.
- ➤ Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji lodówki.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

13 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci
Przed utylizacją zużytej lodówki:
- Zdemontować szufladę.
- Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



Chroń środowisko naturalne!
Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

14 Dane techniczne

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Zasilanie:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Pojemność brutto:	146 l		
Zamrażalnik:	12 l		
Pojemność brutto (po wyciągnięciu zamrażalnika):	151 l		
Pojemność netto:	142 l		
Pojemność netto (po wyciągnięciu zamrażalnika):	148 l		
Pobór mocy:	170 W (230 V~), 170 W (12 V⎓)		
Zużycie energii:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Zużycie gazu:	380 g/24 h		
Zużycie gazu przez kuchenkę:	80 g/1 h		
Klasa klimatyczna:	SN		
Emisja hałasu:	0 dB(A)		
Zapłon:	Ręczny	Automatyczny	Automatyczny
Wybór trybu zasilania:	Ręczny	Ręczny	Automatyczny
Wymiary:	rys. 33, strona 11		
Waga:	52 kg		
Kontrola/certyfikat:	CE E1		

WSKAZÓWKA
Deklarację zgodności CE otrzymają Państwo w Dometic.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 78
2 Bezpečnostné pokyny 79
3 Rozsah dodávky 83
4 Príslušenstvo 83
5 Používanie na stanovený účel 84
6 Technický opis 84
7 Obsluha chladničky 88
8 Ovládanie pece 99
9 Odstraňovanie porúch 102
10 Čistenie a starostlivosť 105
11 Údržba 106
12 Záruka 107
13 Likvidácia 107
14 Technické údaje 108

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!
Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!
Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

POZOR!
Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickým pôsobením a nesprávnym pripájacím napätím
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len odborníci.
- Ak je zariadenie viditeľne poškodené, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy a údržbu na tomto zariadení smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá alebo poškodenia zariadenia.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je ľahko vznietiteľný. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
  - Zariadenie vypnite.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobre vyvetrajte priestor.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V zariadení neskladujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

Ohrozenie zdravia

- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Otvor na kondenzovanú vodu vždy udržiavajte čistý.
- Osvetlenie zariadenia smie vymieňať len oddelenie Služby zákazníkom.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyraďujete z prevádzky.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Chladnička nie je vhodná na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred jazdou dvere zatvorte a zaistite dvere zariadenia.

- Agregát na zadnej strane zariadenia je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demontovaných vetracích mriežkach.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom prístroji, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Dbajte na to, aby vetracie mriežky neboli zakryté.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
  Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby chladnička bola v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a vlhkom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

2.3 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Zariadenie sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Prevádzku zariadenia s plynom počas jazdy uskutočňujte len vtedy, keď výrobca vozidla schválil prevádzku plynového zariadenia počas jazdy (pozri návod na obsluhu vozidla).
- Pozrite si vnútroštátne predpisy týkajúce sa prevádzky zariadenia s plynom počas jazdy.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s plynom
  – na čerpacích staniciach
  – v parkovacích domoch
  – na trajektoch/kompách
  – počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.

- Ak cítite zápach plynu:
  - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
  - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
  - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
  - Zahaste otvorený plameň.
  - Nechajte plynové zariadenie skontrolovať odbornou firmou.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neuchovávajte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Používajte len skvapalnený plyn, **žiadny** zemný plyn (pozri typový štítok).

POZNÁMKA

- Vo výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problém so zapaľovaním. Ak je to možné, prepnite na iný druh energie.

2.4 Bezpečnosť pri obsluhe

UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Ohrozenie zdravia

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čisťte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
  - Zariadenie vypnite.
  - Zariadenie odmrazte.
  - Zariadenie vyčisťte a vysušte.
  - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do spodnej úložnej zásuvky alebo na spodný nosný rošt.

2.5 Bezpečnosť pri prevádzke na jednosmerný prúd

POZOR!

- Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvoľte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

2.6 Bezpečnosť pri prevádzke na striedavý prúd

POZOR!

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého napätia.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

3 Rozsah dodávky

- Kombinovaná chladnička s pecou
- Miska na kocky ľadu
- Návod na použitie
- Návod na montáž

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie
Ventilátorová súprava pre zvýšenie chladiaceho výkonu pri vysokých vonkajších teplotách
Zimný kryt pre vetraciu mriežku
Aretovateľné dverné police

Označenie
Držiak na fľaše pre aretovateľné dverné police
Aretovateľné nosné rošty

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázok sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

5 Používanie na stanovený účel

Kombinovaná chladnička s pecou je navrhnutá na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov. Chladnička je vhodná výlučne na chladenie, mrazenie a skladovanie potravín. Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Skontrolujte, či chladiaci výkon chladničky zodpovedá požiadavkám potravín, ktoré chcete chladiť.

Chladnička je dimenzovaná pre prevádzku na jednosmerný prúd a zásuvku so striedavým prúdom a môže sa prevádzkovať na skvapalnený plyn (propán alebo bután) nezávisle od prívodu prúdu. Chladnička sa **nesmie** používať so zemným plynom alebo svietiplynom.

Pec je vhodná výlučne na dusenie a pečenie potravín.

Pec je dimenzovaná na prevádzku so skvapalneným plynom (propán alebo bután). Pec sa **nesmie** používať so zemným plynom alebo svietiplynom.

6 Technický opis

6.1 Opis

Zariadenie je kombináciou chladničky a pece, ktoré sú navzájom pevne zoskrutkované. Chladnička a pec sa môžu používať nezávisle od seba. Pec využíva plynovú prípojku chladničky a nemusí sa pripájať samostatne.

Ide o absorpčnú chladničku. Chladnička je dimenzovaná na prevádzku s rôznymi druhmi energie a dá sa prevádzkovať na striedavý a jednosmerný prúd alebo na propánový / butánový plyn. Na prevádzku na jednosmerný prúd sa dá použiť batéria vozidla alebo solárne zariadenie namontované na vozidle. Pri prevádzke na striedavý prúd alebo na plyn má termostatická regulácia na starosti, aby bola teplota v chladničke rovnaká a spotrebovalo sa pri tom čo najmenšie množstvo energie.

Chladnička je vybavená zaisťovacím mechanizmom, ktorý slúži aj ako prepravná poistka.

Chladnička disponuje odtokom na kondenzovanú vodu. Odtokový otvor sa nachádza na zadnej stene chladničky.

Chladnička je vybavená s automatickou poistkou plameňa, ktorá v prípade zhasnutia plameňa preruší po cca. 30 sekundách prívod plynu.

Chladnička RMLT9435 má automatický prevádzkový režim, v ktorom sa automaticky zvolí najúspornejší druh pripojenej energie.

V peci je možné dusiť alebo piecť potraviny pri teplote 110 – 220 °C.

6.2 Súčasti kombinovanej chladničky s pecou

Poz. v obr. 1, strane 3	Opis
1	Pec
2	Ovládací prvok pece
3	Ovládacie prvky chladničky
4	Mraziaci priečinok
5	Dodatočný výparník chladiaceho priestoru
6	Priehradky
7	Priehradka na zeleninu
8	Spodná polica s držiakom na fľaše
9	Horná polica

Vnútri chladničky nájdete typový štítok chladničky. Na ňom je uvedené označenie modelu a výrobné a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontakte so službou zákazníkom alebo pri objednávaní náhradných dielov:

Poz. v obr. 2, strane 3	Opis
1	Číslo modelu
2	Výrobné číslo
3	Sériové číslo
4	Elektrické prípojné hodnoty
5	Tlak plynu

Typový štítok pece je umiestnený na zadnej strane pece.

6.3 Ovládacie prvky chladničky

Chladnička RMLT9430 má tieto ovládacie prvky:

Poz. v obr. 3, strane 4	Opis
1	Voliaci spínač energie
2	Regulátor teploty
3	Zapaľovač batérie (plyn)
4	Indikátor plameňa

Voliaci spínač energie (obr. 3 1, strane 4) disponuje nasleduje nasledujúcimi možnosťami nastavenia:

Poz. v obr. 4, strane 4		Opis
1		VYP
2		Prevádzka na striedavý prúd
3		Prevádzka na jednosmerný prúd
4		Prevádzka na plyn

Chladničky RMLT9431 a RMLT9435 majú tieto osvetlené ovládacie prvky:

Poz. v obr. 5, strane 4		Opis
1		Tlačidlo ZAP/VYP
2		Prevádzka na striedavý prúd
3		Prevádzka na plyn
4		Prevádzka na jednosmerný prúd
5		Automatický režim **(iba model RMLT9435)**
6		Nastavenie teploty
7		Indikátor teploty
8		Indikátor poruchy Tlačidlo Reset pre poruchu plynu

6.4 Súčasti pece

Poz. v obr. 6, strane 4	Opis
1	Osvetlenie vnútorného priestoru
2	Horák pece
3	Odkladací rošt
4	Tuková panvica

6.5 Ovládacie prvky pece

Poz. v obr. 7, strane 4	Opis
1	Regulátor teploty

7 Obsluha chladničky

POZOR!
- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.

POZNÁMKA
- Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený
  - teplotou okolia,
  - množstvom konzervovaných potravín,
  - častosťou otvárania dverí.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Obytný priestor dobre vyvetrajte.
- Vozidlo odstavte na vodorovnú plochu, hlavne pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky a pri jej napĺňaní pred cestou.
- Agregát chladničky pracuje nehlučne.
- Asi hodinu po zapnutí má byť mraziaci priečinok chladničky chladný. Chladnička dosiahne svoju prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.
- **Len modely RMLT9431/9435:** Systémy riadenia batérie vypnú dodávku prúdu pre chladničku, keď je motor vozidla vypnutý dlhšie než 30 minút. Chladnička potrebuje na prevádzku nepretržitý prívod jednosmerného prúdu. Ak vaše vozidlo má systém riadenia batérie, deaktivujte ho.

7.1 Tipy pre úsporu energie

- Teplé jedlá nechajte pred vložením najprv vychladnúť.
- Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Potraviny v chladničke usporiadajte tak, aby v nej vzduch dokázal cirkulovať.
- Medzi chladeným tovarom a dodatočným výparníkom nechajte medzeru asi 10 mm.

7.2 Zapnutie chladničky (RMLT9430)

Prevádzka na striedavý prúd

➤ Chladničku zapnite tak, že prepínač energie otočíte do polohy .

Prevádzka na jednosmerný prúd

POZOR!
Prevádzku na jednosmerný prúd (prevádzka na batérie) zvoľte len vtedy, keď motor vozidla beží a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

➤ Chladničku zapnite tak, že prepínač energie otočíte do polohy .

Prevádzka na plyn (obr. 8, strane 5)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!
Na čerpacích staniciach nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn.

POZNÁMKA
Pri prevádzke na skvapalnený plyn (LPG) musíte horák čistiť častejšie (dva až trikrát ročne).

➤ Skontrolujte, či je prívod plynu zapnutý.

➤ Prepínač energie otočte do polohy .

➤ Regulátor teploty otočte na maximálny stupeň **(A)**.

➤ Stlačte regulátor teploty a podržte ho stlačený.

➤ Stlačte aj zapaľovač batérie a podržte ho stlačený **(B)**.

✓ Zapaľovanie prebehne automaticky. Ukazovateľ indikátora plameňa sa po zapálení horáka pohybuje v zelenej oblasti **(C)**.

➤ Regulátor teploty podržte stlačený ešte 15 sekúnd.

7.3 Zapnutie chladničky (RMLT9431 / RMLT9435)

➤ Tlačidlo ⏻ podržte stlačené na 2 sekundy.

✓ Chladnička sa spustí s naposledy zvoleným typom energie.

Prevádzka na striedavý prúd

➤ Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na jednosmerný prúd

POZOR!
Prevádzku na jednosmerný prúd (prevádzka na batérie) zvoľte len vtedy, keď motor vozidla beží a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

➤ Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na plyn

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!
Na čerpacích staniciach nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn.

POZNÁMKA
Pri prevádzke na skvapalnený plyn (LPG) musíte horák čistiť častejšie (dva až trikrát ročne).

➤ Stlačte tlačidlo .

✓ Horák sa automaticky zapáli.

Automatická prevádzka (iba model RMLT9435)

POZNÁMKA
- Aby sa počas tankovania vylúčilo nechcené prepnutie na prevádzku na plyn, automatika spustí prevádzku na plyn až 15 minút po vypnutí motora.
- Ak sa na čerpacej stanici zdržíte dlhšie než 15 minút, vypnite chladničku alebo ju prepnite do iného prevádzkového režimu.

Chladnička v automatickom režime samostatne vyberá najúspornejší prevádzkový režim, ktorý je k dispozícii.

Priorita	Prevádzkový režim
1	Solárny (jednosmerný prúd)
2	Striedavý prúd
3	Jednosmerný prúd
4	Plyn

➤ Stlačte tlačidlo [A].

7.4 Zatvorenie dverí chladničky

➤ Dvere zatvárajte, až kým nepočujete jasné kliknutie.

✓ Dvere sú zatvorené a zaistené.

7.5 Voľba teploty

POZNÁMKA

- Pri vonkajších teplotách v rozmedzí +15 °C – +25 °C zvoľte strednú polohu (obr. **9** 1, strane 5). Agregát pracuje v optimálnej oblasti výkonu.
- V prevádzke na jednosmerný prúd pracuje chladnička bez termostatickej regulácie (nepretržitá prevádzka).

➤ **RMLT9430:** S regulátorom teploty (obr. **3** 2, strane 4) nastavte požadovanú teplotu.
- Úzky pruh = najnižší chladiaci výkon
- Široký pruh = najvyšší chladiaci výkon

➤ **RMLT9431/9435:** S tlačidlom [ ] nastavte požadovanú teplotu.
Nastavený teplotný stupeň vidíte na indikátore [ ]:
- Jeden pruh = najnižší chladiaci výkon
- Päť pruhov = najvyšší chladiaci výkon

7.6 Pokyny pre ukladanie potravín

UPOZORNENIE!
Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt.

Priečinky chladničky odporúčame na tieto potraviny:

Poz. v obr. 10, strane 5	Potraviny
1	Tovar na zmrazenie
2	Mliečne výrobky, hotové jedlá Pre Francúzsko platí: Mliečne produkty skladujte výhradne v tomto priečinku.
3	Mäso, ryby a tovar na rozmrazenie
4	Šalát, zelenina, ovocie
5	Nápoje vo fľašiach alebo sáčkoch
6	Drezingy, kečup, marmeláda
7	Vajcia, maslo

Dodržiavajte nasledovné pokyny o ukladaní tovarov:

POZNÁMKA
- V mraziacom priečinku neskladujte žiadne nápoje obsahujúce oxid uhličitý.
- Mraziaci priečinok je určený na prípravu kociek ľadu a krátkodobé uskladnenie mrazených potravín. Nie je určený na mrazenie potravín.
- Keď sa chladnička dlhšiu dobu nachádza v izbovej teplote pod +10 °C, nie je možné zaručiť rovnomernú reguláciu teploty mraziaceho priečinku. Môže dôjsť k nárastu teploty v mraziacom priečinku a k rozmrazeniu uskladneného tovaru.
- Surové a uvarené tovary baľte oddelene.
- Dodržiavajte dátum spotreby uvedený na baleniach.
- Chladený tovar nenechávajte príliš dlho mimo chladničky.
- Vnútro chladničky čisťte v pravidelných intervaloch.

7.7 Výroba kociek ľadu

➤ Misku na ľad naplňte do troch štvrtín s vodou.

➤ Misku na ľad vložte do mraziaceho priečinku (obr. **1** 4, strane 3) chladničky.

7.8 Vypnutie chladničky

Postupujte nasledovne:

➤ **RMLT9430:** Prepínač energie otočte do polohy ⏍ .

➤ **RMLT9431/9435:** Podržte tlačidlo ⏻ stlačené na 3 sekundy.

✓ Indikátor zhasne a chladnička sa úplne vypne.

➤ Zatvorte prívod plynu vo vozidle a ventil na plynovej fľaši.

Nastavenie zimnej polohy

Ak chladničku dlhšiu dobu nepoužívate, nastavte zimnú polohu:

➤ Odblokujte zaisťovací hák blokovania dverí a zároveň ho vytiahnite von a vyklopte dopredu (obr. **11**, strane 6). Keď teraz zatvoríte dvere, ostáva medzi nimi široká medzera. Vyhnete sa tak tvorbe plesní.

➤ Vyberte batérie z priečinku.

Otvorte dvere v zimnej polohe nasledovne (obr. **12**, strane 6):

➤ Dvere úplne jemne pritlačte tak, aby priliehali na zaisťovacom háku blokovania dverí.

➤ Pritiahnite k sebe rukoväť dverí bez toho, aby ste otvorili dvierka.

POZOR!
Ak otvoríte dvierka súčasne s potiahnutím rukoväte dverí, poškodí sa zaisťovací háčik blokovania dverí.

➤ Otvorte dvere.

7.9 Používanie voliteľného priečinku na batérie (iba model RMLT9431)

Voliteľne dostupný priečinok na batérie sa nachádza priamo za ovládacím panelom chladničky (obr. 1 3, strane 3).

V prípade absencie napájania cez batériu vozidla môžete na vytvorenie autonómneho napájania vložiť osem batérií typu AA. Priečinok na batérie sa automaticky zapne. Počas napájania cez priečinok na batérie môžete prevádzkovať chladničku iba na plyn.

Vloženie / výmena batérií (obr. 13, strane 6)

➤ Chladničku vypnite podľa opisu v kap. „Vypnutie chladničky“ na strane 93.

➤ Stlačte bočné jazýčky na ovládacom paneli.

➤ Vytiahnite von ovládací panel s priečinkom na batérie.

➤ Vyberte všetky batérie.



Chráňte životné prostredie!
Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.
Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

➤ Vložte 8 nových batérií (typ AA). Dbajte na správnu polaritu.

➤ Priečinok na batérie zasuňte späť, až kým počuteľne nezapadne.



POZOR!
- Nemiešajte rôzne druhy batérií.
- Vyhýbajte sa skratom na kontaktoch v batériovom priečinku.

7.10 Umiestnenie priehradiek

Vybratie priehradky (obr. 14, strane 6)

➤ Uvoľnte dve aretácie na bokoch úložnej priehradky.

➤ Úložnú priehradku zľahka nadvihnite a naklonenú ju vytiahnite.

Vloženie priehradky (obr. 15, strane 6)

➤ Úložnú priehradku zasuňte do líšt v želanej polohe.

➤ Zaaretujte úložnú priehradku na oboch stranách.

Nastavenie držiakov na potraviny

Držiaky na potraviny (obr. 15 1, strane 6) sú nasadené a stlačením a potiahnutím sa dajú plynulo nastavovať.

7.11 Vybratie / vloženie priehradky na zeleninu

Vybratie priehradky na zeleninu (obr. 16, strane 7)

➤ Otvorte dvere chladničky na 90°.

➤ Priečinok na zeleninu vytiahnite až na doraz.

➤ Doraz zatlačte do oboch vodiacich koľajníc.

➤ Vyberte priehradku na zeleninu.

Vloženie priehradky na zeleninu (obr. 17, strane 7)

➤ Otvorte dvere chladničky na 90°.

➤ Priehradku na zeleninu vložte do koľajníc.

➤ Priehradku na zeleninu zasuňte úplne dovnútra.

✓ Po zapadnutí je priehradka na zeleninu znova zaistená proti úplnému vytiahnutiu.

7.12 Vybratie mraziaceho priečinku

Postupujte nasledovne (obr. 18, strane 7):

➤ So skrutkovačom uvoľnite dvere mraziaceho priečinku **(A)**.

➤ Dvere mraziaceho priečinku vytiahnite von **(B)**.

➤ Na oboch stranách odblokujte podlahu mraziaceho priečinku **(C)**.

➤ Vytiahnite podlahu mraziaceho priečinku **(D)**.

POZNÁMKA

- Dvere a podlahu mraziaceho priečinku opatrne odložte, aby sa nepoškodili.
- Vkladanie vykonajte v obrátenom poradí.

7.13 Odmrazenie chladničky

POZOR!
Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte žiadne mechanické nástroje.

POZNÁMKA
Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, treba rozmraziť chladničku.

➤ Prerušte prívod napätia a plynu.

➤ Vyprázdnite chladničku.

➤ Do mraziaceho priečinku a chladiaceho priestory položte handričku, aby zachytila nadbytočnú vodu.

➤ Dvere nechajte otvorené.

✓ Rozmrazená voda v hlavnom chladiacom priečinku vyteká do zbernej nádrže na zadnej strane chladničky, kde sa odparí.

➤ Oba chladiace priečinky poutierajte dosucha s handričkou.

7.14 Prevádzka pri nízkych vonkajších teplotách

POZOR!
Počas prevádzky na plyn nemontujte horné zimné kryty (nie sú súčasťou dodávky). Predídete tak nahromadeniu tepla a spaliny z kombinovanej chladničky s pecou sa budú dať správne odviesť.

POZNÁMKA
- Studený vzduch môže obmedziť výkon agregátu. Keď pri nízkych vonkajších teplotách zistíte stratu chladiaceho výkonu, namontujte zimné kryty. Ochránia agregát pred príliš chladným vzduchom, ktorý by ináč mohol obmedziť výkon agregátu.
- Zimné kryty namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyraďujete z prevádzky.

Na obe vetracie mriežky namontujte zimné kryty. Postupujte nasledovne:

- Vetracia mriežka LS330: obr. **19**, strane 7
- Vetracia mriežka LS230: obr. **20**, strane 8

POZNÁMKA
Zimný kryt namontovaný na vetracej mriežke LS230 rozpoznáte podľa čapov vyčnievajúcich z vetracej mriežky (obr. **20** 1, strane 8).

7.15 Výmena batérie zapaľovača (iba model RMLT9430)

Postupujte nasledovne (obr. **21**, strane 9):

➤ Veko zapaľovača batérie zatlačte so skrutkovačom do hĺbky 2 až 3 mm a otočte ho o 90° doľava **(A)**.

➤ Veko vytiahnite von **(B)**.

➤ Vyberte batériu **(B)**.

➤ Vložte novú batériu (typ AAA). Dbajte na správnu polaritu.

➤ Opäť nasaďte veko.

7.16 Výmena dorazu dverí

➤ Odstráňte ovládací panel:
- **RMLT9430**: Opatrne vytiahnite otočné gombíky a uvoľnite skrutky (obr. **22**, strane 9)
- **RMLT9431/9435**: Otvorte dvere chladničky a uvoľnite skrutky na spodnej strane ovládacieho panela (obr. **23**, strane 9)

➤ Vyskrutkujte skrutky do závesu na hornom dverovom závese a uschovajte ich (obr. **24**, strane 9).

➤ Nadvihnite dvere a odoberte ich (obr. **25**, strane 9).

➤ Uvoľnite dve skrutky na zatváracom mechanizme dverí a odoberte zatvárací mechanizmus dverí (obr. **26**, strane 9).

➤ Zatvárací mechanizmus dverí znovu umiestnite na druhú stranu a pevne ho priskrutkujte obomi skrutkami (obr. **27**, strane 9).

➤ Vyskrutkujte závesový kolík (obr. **28**, strane 10) a nasaďte ho na druhej strane (obr. **29**, strane 10).

➤ Otočte dvere o 180° (obr. **30**, strane 10).

➤ Nasaďte dvere na závesový kolík.

➤ Skrutku závesu pevne priskrutkujte na horný záves dverí.

➤ Znovu nasaďte ovládací panel a pevne ho priskrutkujte.

7.17 Výmena dekoru dverí

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!
Položte chladničku len nabok a nikdy nie na zadnú stranu. V opačnom prípade sa môže poškodiť agregát.

Postupujte nasledovne (obr. **31**, strane 10):

➤ Opatrne odtiahnite dverovú lištu. Je len nasadená a drží ju malý háčik **(A)**.

➤ Starý dekor vytiahnite zboku z dverí **(A)**.

➤ Nový dekor zasuňte do otvoru **(B)**.

➤ Znovu nasuňte lištu dverí **(B)**.

✓ Dverová lišta je správne upevnená, keď počuteľne zapadne.

Pokiaľ ste kvôli vloženiu dekoru položili chladničku nabok:

➤ Počkajte niekoľko hodín, než chladničku uvediete do prevádzky.

8 Ovládanie pece

UPOZORNENIE!
- Niektoré časti pece sú počas prevádzky veľmi horúce. Chráňte seba a najmä deti pred kontaktom s horúcimi časťami.
- Zapaľujte pec len pri úplne otvorených dvierkach pece.
- Umiestnite jedlá, ktoré chcete dusiť, mrežový rošt a tukový panvicu tak, aby neboli v kontakte s plameňom.
- Pri manipulácii s horúcimi predmetmi používajte ochranné rukavice.

POZNÁMKA
- Pri pečení sa postarajte o dodatočné vetranie, napr. otvorením okna.
- Nepoužívajte pec na vykurovanie interiéru.
- Pred prvým použitím uveďte prázdnu pec (bez potravín) do prevádzky na 30 minút pri maximálnej teplote. Pec následne vypnite a nechajte ju minimálne 1 minútu vypnutú, skôr ako ju znovu zapálite.

8.1 Vloženie odkladacieho roštu

➤ Úplne otvorte dvierka pece.

➤ Vložte odkladací rošt (obr. **6** 3, strane 4) do pece tak, aby priliehal na držiakoch namontovaných na ľavej a pravej stene pece.

8.2 Zapnutie pece

Automatické zapnutie (obr. 7, strane 4)

➤ Úplne otvorte dvierka pece.

➤ Skontrolujte, či je prívod plynu zapnutý.

➤ Stlačte regulátor teploty **(1)** a podržte ho stlačený.

➤ Otočte regulátor teploty doľava do polohy 2 – 6 na teplotnej stupnici.

➤ Regulátor teploty podržte stlačený ešte ďalších 5 – 10 sekúnd.

✓ Horák sa automaticky zapáli.

➤ Otočte regulátor teploty do požadovanej polohy (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 101).

➤ Zatvorte dvere pece.

Pokiaľ sa horák automaticky nezapáli, zopakujte kroky. Ak horák ani potom nezapáli:

➤ Otočte regulátor teploty do polohy ● .

➤ Počkajte jednu minútu.

➤ Horák zapáľte ručne.

Manuálne zapaľovanie (obr. 7, strane 4)

➤ Úplne otvorte dvierka pece.

➤ Skontrolujte, či je prívod plynu zapnutý.

➤ Stlačte regulátor teploty **(1)** a podržte ho stlačený.

➤ Otočte regulátor teploty doľava do polohy 2 – 6 na teplotnej stupnici.

➤ Zapáľte horák zápalkou alebo plynovým zapaľovačom.

➤ Regulátor teploty podržte stlačený ešte ďalších 5 – 10 sekúnd.

➤ Otočte regulátor teploty do požadovanej polohy (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 101).

➤ Zatvorte dvere pece.

Pokiaľ sa horák nezapáli, zopakujte kroky. Ak sa horák ani potom nezapáli, obráťte sa na autorizovaný servis.

8.3 Nastavenie teploty

POZNÁMKA
Nastavená teplota sa môže od nižšie uvedených hodnôt líšiť až do ±20 °C.

S regulátorom teploty (obr. **7** 1, strane 4) nastavte požadovanú teplotu.

Poloha	Teplota v °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Pokiaľ plameň zhasne počas prevádzky:

➤ Otočte regulátor teploty do polohy ● .

➤ Počkajte jednu minútu.

➤ Znovu zapáľte pec.

8.4 Vypnutie pece

➤ Otočte regulátor teploty do polohy ● .

POZNÁMKA
Ak pec a chladničku dlhší čas nepoužívate:
Zatvorte prívod plynu vo vozidle a ventil na plynovej fľaši.

8.5 Výmena žiarovky

➤ Vypnite pec.

➤ Odskrutkujte sklenený kryt osvetlenia.

➤ Vykrúťte halogénovú žiarovku z objímky a vložte novú žiarovku (G4, 5 W). Použite na to utierku, aby ste novú žiarovku nepoškodili.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka v sieti striedavého prúdu.	Vymeňte poistku.
	Vozidlo nie je pripojené k sieti striedavého prúdu.	Pripojte vozidlo k sieti striedavého prúdu.
	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na jednosmerný prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka vo vedení jednosmerného prúdu.	Vymeňte poistku.
	Batéria vozidla je vybitá.	Skontrolujte batériu vozidla a nabite ju.
	Zapaľovanie nie je zapnuté.	Zapnite zapaľovanie.
	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na plyn: Chladnička nefunguje.	Plynová fľaša je prázdna.	Vymeňte plynovú fľašu za novú.
	Plynový ventil je zatvorený.	Otvorte plynový ventil.
	Vo potrubí sa nachádza vzduch.	Chladničku vypnite a znova zapnite. Postup zopakujte tri až štyrikrát.
V automatickej prevádzke: Chladnička je v prevádzke na plyn, aj keď je pripojená k sieti striedavého prúdu.	Sieťové napätie je príliš nízke.	Chladnička sa prepne automaticky späť do prevádzky na striedavý prúd hneď ako bude v sieti dostatočné napätie.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladnička nechladí dostatočne.	Nedostatočné vetranie okolo agregátu.	Skontrolujte, či vetracie mriežky nie sú zablokované.
	Výparník má námrazu.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Rozmrazte chladničku.
	Teplota je nastavená príliš vysoko.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Dočasne odoberte vetracie mriežky, aby teplý vzduch mohol rýchlejšie unikať.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa potravín.	Vyberte časť potravín.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa teplých potravín.	Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.
	Chladnička je v prevádzke len krátko.	Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.

Zobrazené poruchy a signálny tón (iba modely RMLT9431 a RMLT9435)

Poruchy sú indikované buď blikaním jednotlivých tlačidiel na ovládacom paneli, signálnym tónom alebo kombináciou oboch.

Zobrazenie	Porucha	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd: a blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na jednosmerný prúd: a blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	
a blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný horák alebo agregát.	
a jasne blikajú	Chybný horák alebo agregát.	
bliká	Teplotný snímač nemá kontakt alebo je chybný.	
V prevádzke na striedavý prúd: a blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel striedavého prúdu, napájanie prúdom a poistku.
V prevádzke na jednosmerný prúd: a blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel jednosmerného prúdu, batériu vozidla a poistku. **Iba model RMLT9435:** Skontrolujte signál D+-vo vozidle.
V prevádzke na plyn a v automatickej prevádzke: a blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Plameň zapaľovača sa nezapálil.	Skontrolujte prívod plynu (plynová fľaša a plynový ventil). Po odstránení poruchy stlačte tlačidlo .
V prevádzke na plyn: a jasne blikajú	Plameň zapaľovača sa nezapálil.	

Zobrazenie	Porucha	Návrh riešenia
Signálny tón znie 15 s v dvojminútových intervaloch	Vnútorné osvetlenie je zapnuté.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Zatvorte dvere chladničky.
Signálny tón znie každých 15 s	Batérie v priečinku na batérie sú prázdne alebo chybné.	Vymeňte batérie v priečinku na batérie.
Keď prestane napájanie cez batériu vozidla, chladnička sa neprepne automaticky z externého na interné napájanie cez priečinok na batérie	Chladnička nefunguje. Prevádzka na plyn nie je možná, aj keď sú vložené batérie.	Chladničku vypnite a znova zapnite. Napájanie z batérie vozidla bolo prerušené počas nábehu prevádzky na plyn. Upozornenie: Počas vznietenia nedochádza k automatickému prepnutiu.

10 Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!
Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku a pec od siete.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia!
Pred čistením nechajte pec vychladnúť.

POZOR!
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladničku a pec.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.

➤ Chladničku a pec čisťte pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou utierkou.

➤ Pred čistením nechajte pec vychladnúť. Horúce povrchy sa môžu poškodiť studenou vodou alebo vlhkou utierkou.

➤ Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.

➤ Po vyčistení utrite chladničkou a pecou dosucha utierkou.

➤ Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.

V prípade potreby vyčisťte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná vody sa nahromadí na dne chladničky.

➤ Zabezpečte, aby vetracia mriežka a strešný ventilátor (obr. **32**, strane 11) kombinovanej chladničky s pecou neboli zanesené prachom a nečistotami, aby bolo možné odvádzať teplo vznikajúce pri prevádzke a nedošlo k poškodeniu kombinovanej chladničky s pecou.

11 Údržba

VÝSTRAHA!
Práce na plynových a elektrických zariadeniach smie vykonávať iba oprávnený odborník.

POZNÁMKA
Na chladničke, ktorá bola dlhšiu dobu mimo prevádzky, nechajte vykonať údržbu. Príslušné kontaktné údaje zistíte na službe zákazníkom.

➤ Na plynovom zariadení a vedení spalín nechajte pred prvým uvedením do prevádzky a potom každé dva roky vykonať kontrolu oprávneným odborníkom podľa ustanovení normy EN 1949.

➤ Plynový horák musíte podľa potreby, ale najmenej raz ročne očistiť od nečistôt. Ak používate skvapalnený plyn (nádrž alebo plniace fľaše), interval údržby sa skracuje na každý polrok alebo štvrťrok,v závislosti od stupňa znečistenia. Ukáže sa to zníženým chladiacim výkonom v prevádzke na plyn.

➤ Doklady o vykonanej údržbe na vašej chladničke si uschovajte.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri zadnú stranu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

13 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí
Pred likvidáciou vašej starej chladničky:
- Vyberte zásuvku.
- Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



Chráňte životné prostredie!
Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.
Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

14 Technické údaje

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Prípojné napätie:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Hrubý objem:	146 l		
Mraziaci priečinok:	12 l		
Hrubý objem (s vybratým mraziacim priečinkom):	151 l		
Čistý objem:	142 l		
Čistý objem (s vybratým mraziacim priečinkom):	148 l		
Príkon:	170 W (230 V~), 170 W (12 V⎓)		
Energetická spotreba:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Spotreba plynu:	380 g / 24 h		
Spotreba plynu pece:	80 g / 1 h		
Klimatická trieda:	SN		
Emisie hluku:	0 dB(A)		
Zapaľovanie:	Manuálne	Automaticky	Automaticky
Voľba energie:	Manuálne	Manuálne	Automaticky
Rozmery:	obr. **33**, strane 11		
Hmotnosť:	52 kg		
Skúška/certifikát:	CE E1		

POZNÁMKA
Vyhlásenie ES o zhode dostanete od spoločnosti Dometic.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlivky symbolů 109
2 Bezpečnostní pokyny 110
3 Rozsah dodávky 114
4 Příslušenství 114
5 Použití v souladu se stanoveným účelem 115
6 Technický popis 115
7 Obsluha chladničky 119
8 Obsluha trouby 130
9 Odstraňování poruch 132
10 Čištění a péče 135
11 Údržba 136
12 Záruka 136
13 Likvidace 137
14 Technické údaje 138

1 Vysvětlivky symbolů



VÝSTRAHA!
Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



POZOR!
Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.



POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a chybného připojovacího napětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Montáž a demontáž přístroje smí provádět pouze odborníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy a údržbu tohoto přístroje smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných nebezpečí nebo škod na přístroji.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
  Při poškození chladicího okruhu (zápach amoniaku):
  - Vypněte přístroj.
  - Pozor na otevřený oheň a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí přivření

- Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Otvor na kondenzát udržujte vždy čistý.
- Osvětlení přístroje smí vyměnit pouze zákaznický servis.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Zimní kryty větracích mřížek (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Chladničku nesmíte vystavit dešti.

2.2 Bezpečnost za provozu



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí úrazu

- Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dveře přístroje.

- Agregát na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací mřížky.
- **Nebezpečí přehřátí!**
  Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

2.3 Bezpečnost při provozu na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Přístroj používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Přístroj provozujte při jízdě s plynem pouze tehdy, pokud výrobce vozidla dovoluje provoz plynového zařízení během jízdy (viz návod k vozidlu).
- Při jízdě zkontrolujte národní předpisy o provozu přístroje s plynem.
- Přístroj nikdy neprovozujte s plynem
  - na čerpacích stanicích
  - v parkovištích
  - na trajektech
  - během transportu obytného přívěsu nebo obytného vozidla pomocí přepravního nebo odtahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.

- Pokud cítíte plyn:
  - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
  - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
  - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
  - Uhaste otevřené plameny.
  - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota nesmí překročit 50 °C.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Používejte pouze zkapalněný plyn, **ne** zemní plyn (viz typový štítek).

POZNÁMKA

- Ve výškách nad 1000 m může dojít k problémům se zapalováním. Pokud možno přepněte na jiný druh energie.

2.4 Bezpečnost při obsluze

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a osušte přístroj.
  - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v dolní misce na uchovávání potravin nebo na spodním nosném roštu.

2.5 Bezpečnost při provozu na stejnosměrný proud

POZOR!

- Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

2.6 Bezpečnost při provozu na střídavý proud

POZOR!

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Pro připojení chladničky k síti na střídavý proud používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

3 Rozsah dodávky

- Kombinovaná chladnička a trouba
- Formička na ledové kostky
- Návod k obsluze
- Návod k montáži

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název
Sada ventilátorů ke zvýšení chladicího výkonu při vysokých venkovních teplotách
Zimní kryt na větrací mřížku
Uzamykatelná dveřní police

Název
Držák na láhve pro uzamykatelnou dveřní polici
Uzamykatelné nosné rošty

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Kombinovaná chladnička a trouba je určena k instalaci do obytných přívěsů nebo obytných vozidel. Chladnička je vhodná pouze k chlazení, zmrazování a uchovávání potravin. Chladnička není určena k odbornému uchovávání léků.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!
Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.

Chladnička je konstruována k provozu v síti stejnosměrného proudu a na zásuvku na střídavý proud a může být napájena nezávisle na elektrickém proudu kapalným plynem (propan nebo butan). Chladnička **nesmí** být provozována na zemní plyn nebo svítiplyn.

Trouba je vhodná pouze k vaření a pečení potravin.

Trouba je dimenzována pro provoz s kapalným plynem (propan nebo butan). Trouba **nesmí** být provozována na zemní plyn nebo svítiplyn.

6 Technický popis

6.1 Popis

Tento přístroj je kombinací chladničky a trouby, které jsou navzájem pevně sešroubované. Chladničku a troubu lze provozovat nezávisle na sobě. Trouba využívá plynovou přípojku chladničky a nemusí se připojovat samostatně.

Chladnička funguje na principu absorpční chladničky. Chladnička je konstruována k provozu s různým typem napájení a může být používána se střídavým a stejnosměrným proudem nebo s propanem/butanem. Pro provoz na stejnosměrný proud je možné použít autobaterii nebo solární zařízení zabudované na vozidle. V provozu na střídavý proud nebo plyn zajišťuje termostatická regulace konstantní teplotu v chladničce a co nejnižší spotřebu energie.

Chladnička je vybavena uzavíracím mechanismem, který současně slouží jako pojistka při přepravě.

Chladnička je vybavena odtokem vodního kondenzátu. Odtokový otvor se nachází na zadní stěně chladničky.

Chladnička je vybavena automatickou pojistkou při vyhasnutí plamene, která samočinně přeruší přívod plynu do cca 30 sekund po zhasnutí plamene.

Chladnička RMLT9435 má automatický provozní režim, ve kterém se automaticky volí nejvýhodnější připojený zdroj energie.

V troubě lze potraviny vařit nebo péct při teplotě 110 – 220 °C.

6.2 Součásti kombinované chladničky a trouby

Poz. na obr. 1, strana 3	Popis
1	Trouba
2	Ovládací prvek trouby
3	Ovládací prvek chladničky
4	Mraznička
5	Přídavný výparník pro chladicí prostor
6	Police
7	Miska na zeleninu
8	Spodní police s držáky na láhve
9	Horní police

Uvnitř chladničky naleznete typový štítek s údaji k chladničce. Lze z něj vyčíst název modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto informace jsou zapotřebí vždy při kontaktu se zákaznickým servisem nebo objednávání náhradních dílů:

Poz. na obr. 2, strana 3	Popis
1	Číslo modelu
2	Číslo výrobku
3	Sériové číslo
4	Elektrické přípojné hodnoty
5	Tlak plynu

Na zadní straně trouby naleznete typový štítek s údaji k troubě.

6.3 Ovládací prvky chladničky

Chladnička RMLT9430 je vybavena následujícími ovládacími prvky:

Poz. na obr. 3, strana 4	Popis
1	Volič typu napájení
2	Regulátor teploty
3	Bateriový zapalovač (plyn)
4	Indikátor plamene

Volič typu napájení (obr. 3 1, strana 4) má následující možnosti nastavení:

Poz. na obr. 4, strana 4		Popis
1		VYPNUTO
2		Provoz na střídavý proud
3		Provoz na stejnosměrný proud
4		Provoz na plyn

Chladničky RMLT9431 a RMLT9435 mají následující osvětlené ovládací prvky:

Poz. na obr. 5, strana 4		Popis
1		Tlačítko ZAP/VYP
2		Provoz na střídavý proud
3		Provoz na plyn
4		Provoz na stejnosměrný proud
5		Automatický režim **(pouze RMLT9435)**
6		Nastavení teploty
7		Ukazatel teploty
8		Indikátor poruchy Tlačítko Reset při poruše plynu

6.4 Součásti trouby

Poz. na obr. 6, strana 4	Popis
1	Vnitřní osvětlení
2	Hořák trouby
3	Úložný rošt
4	Plech do trouby

6.5 Ovládací prvky trouby

Poz. na obr. 7, strana 4	Popis
1	Regulátor teploty

7 Obsluha chladničky

POZOR!

- Dbejte, aby v chladničce byly uchovávány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Potraviny skladujte pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí očistit vlhkou utěrkou.
- Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:
  - okolní teplota;
  - množství skladovaných potravin;
  - četnost otevírání dvířek.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.
- Chladnička pracuje bezhlučně.
- Přibližně za hodinu po zapnutí by se mraznička chladničky měla ochladit. Chladnička dosáhne své provozní teploty po několika hodinách.
- **Pouze RMLT9431/9435:** Systémy řízení baterie vypínají napájení do chladničky, jakmile je motor vozidla vypnutý na dobu delší než 30 minut. Chladnička vyžaduje k provozu trvalé napájení stejnosměrným proudem. Je-li vaše vozidlo vybaveno systémem řízení baterie, deaktivujte jej.

7.1 Tipy k úspoře energie

- Nechejte teplé pokrmy nejdříve ochladit, teprve potom je vložte do chladničky.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné!
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.
- Uspořádejte potraviny tak, aby mohl vzduch v chladničce cirkulovat.
- Mezi chlazenými potravinami a přídavným výparníkem ponechejte vzdálenost asi 10 mm.

7.2 Zapnutí chladničky (RMLT9430)

Provoz na střídavý proud

➤ Chladničku zapnete otočením voliče typu napájení do polohy .

Provoz na stejnosměrný proud

POZOR!
Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

➤ Chladničku zapnete otočením voliče typu napájení do polohy .

Provoz na plyn (obr. 8, strana 5)

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!
Chladničku na čerpacích stanicích nikdy neprovozujte na plyn.

POZNÁMKA
Při provozu na plyn (LPG) musí být hořák čištěn častěji (dvakrát nebo třikrát do roka).

➤ Zkontrolujte, zda je zapnutý přívod plynu.

➤ Volič typu napájení přepněte do požadované polohy .

➤ Regulátor teploty nastavte na maximální úroveň **(A)**.

➤ Stiskněte regulátor teploty a držte jej stisknutý.

➤ Stiskněte navíc bateriový zapalovač a držte jej stisknutý **(B)**.

✓ Zapalování probíhá automaticky. Ukazatel indikátoru plamene se po zapálení hořáku přesune do zelené zóny **(C)**.

➤ Stiskněte a podržte regulátor teploty stisknutý na dalších 15 sekund.

7.3 Zapnutí chladničky (RMLT9431/RMLT9435)

➤ Tlačítko ⏻ podržte stisknuté dvě sekundy.

✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným typem napájení.

Provoz na střídavý proud

➤ Stiskněte tlačítko 🔌.

Provoz na stejnosměrný proud

POZOR!
Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

➤ Stiskněte tlačítko 🔋.

Provoz na plyn

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!
Chladničku na čerpacích stanicích nikdy neprovozujte na plyn.

POZNÁMKA
Při provozu na plyn (LPG) musí být hořák čištěn častěji (dvakrát nebo třikrát do roka).

➤ Stiskněte tlačítko 🔥.

✓ Hořák se automaticky zapálí.

Automatický provoz (pouze RMLT9435)

POZNÁMKA
- Chcete-li vyloučit neúmyslné přepnutí na provoz na plyn při čerpání pohonných hmot, spustí automatika provoz na plyn až 15 minut po zastavení motoru.
- Chladničku vypněte nebo ji nastavte do jiného provozního režimu, pokud zastávka k natankování trvá déle než 15 minut.

Chladnička vybere v automatickém provozním režimu nejvýhodnější dostupný provozní režim.

Priorita	Provozní režim
1	Solární (stejnosměrný proud)
2	Střídavý proud
3	Stejnosměrný proud
4	Plyn

➤ Stiskněte tlačítko [A].

7.4 Zavřete dvířka chladničky

➤ Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí.

✓ Dvířka jsou zavřená a zajištěná.

7.5 Nastavení teploty

POZNÁMKA

- Při okolní teplotě +15 °C – +25 °C zvolte střední polohu (obr. **9** 1, strana 5). Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.
- V provozu na stejnosměrný proud pracuje chladnička bez termostatické regulace (trvalý provoz).

➤ **RMLT9430:** Regulátorem teploty (obr. **3** 2, strana 4) nastavte požadovanou teplotu:
- úzký pruh = nejnižší chladicí výkon
- široký pruh = nejvyšší chladicí výkon

➤ **RMLT9431/9435:** Tlačítkem [8°] nastavte požadovanou teplotu. Nastavená úroveň teploty se zobrazuje na displeji [▫▫▫▫▫]:
- jeden pruh = nejnižší chladicí výkon
- pět pruhů = nejvyšší chladicí výkon

7.6 Pokyny pro skladování potravin

UPOZORNĚNÍ!
Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v misce na potraviny nebo na spodním nosném roštu.

Přihrádky v chladničce jsou doporučeny pro tyto potraviny:

Poz. na obr. 10, strana 5	Potraviny
1	Mražené zboží
2	Mléčné výrobky, hotová jídla Pro Francii platí: Mléčné výrobky uchovávejte výhradně v této přihrádce.
3	Maso, ryby, zboží pro rozmrazování
4	Salát, zelenina, ovoce
5	Nápoje v lahvích nebo sáčcích
6	Zálivky, kečup, džem
7	Vejce, máslo

Při skladování zboží se řiďte následujícími pokyny:

POZNÁMKA
- V mrazničce neuchovávejte sycené nápoje.
- Mraznička je vhodná pro výrobu ledových kostek a ke krátkodobému uchovávání mražených potravin. Není vhodná k trvalému mražení potravin.
- V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazničce. To může vést k možnému zvýšení teploty v mrazničce a rozmrazení skladovaného zboží.
- Syrové a vařené produkty zabalte samostatně.
- Dbejte data minimální trvanlivosti na obalu.
- Chlazené zboží nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Vnitřek chladničky čistěte v pravidelných intervalech.

7.7 Výroba kostek ledu

➤ Napusťte do misky na led do tří čtvrtin vodu.

➤ Misku na led postavte do mrazničky (obr. **1** 4, strana 3) v chladničce.

7.8 Vypnutí chladničky

Postupujte takto:

➤ **RMLT9430:** Volič typu napájení přepněte do požadované polohy ⏍ .

➤ **RMLT9431/9435:** Tlačítko ⏻ podržte stisknuté tři sekundy.

✓ Displej zhasne a chladnička je zcela vypnutá.

➤ Zavřete přívod plynu ve vozidle a ventil na plynové láhvi.

Nastavení zimní polohy

Zimní polohu nastavte, pokud chladničku delší dobu nepoužíváte:

➤ Uvolněte uzamykací háček zámku dvířek tahem ven a sklopením dopředu (obr. **11**, strana 6). V případě, že jsou dvířka nyní zavřená, jsou otevřená na štěrbinu. Tak se zabrání tvorbě plísně.

➤ Z přihrádky vyjměte baterie.

Dvířka otevřete v zimní poloze takto (obr. **12**, strana 6):

➤ Dvířka velmi opatrně přitlačte, aby dosedala na uzamykací háček zámku dvířek.

➤ Rukojeť přitáhněte k sobě, aniž dvířka otevřete.

POZOR!
Pokud dvířka otevřete současně se stisknutím rukojeti, uzamykací háček zámku dvířek se poškodí.

➤ Otevřete dvířka.

7.9 Použití volitelné přihrádky na baterie (pouze RMLT9431)

Volitelně dostupná přihrádka na baterie je umístěna přímo za ovládacím panelem chladničky (obr. **1** 3, strana 3).

V případě výpadku napájení z autobaterie je možné použít osm baterií typu AA, aby se zajistilo soběstačné napájení elektrickou energií. Přihrádka na baterie se automaticky zapne. Během napájení z přihrádky na baterie lze chladničku provozovat pouze na plyn.

Vložení/výměna baterií (obr. 13, strana 6)

➤ Chladničku vypněte, jak je popsáno v kap. „Vypnutí chladničky“ na straně 124.

➤ Stiskněte boční západky na ovládacím panelu.

➤ Vytáhněte ovládací panel s přihrádkou na baterie.

➤ Vyjměte všechny baterie.



Chraňte životní prostředí!
Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.
Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

➤ Vložte osm nových baterií (typ AA). Pamatujte na správnou polaritu.

➤ Přihrádku na baterie opět zasuňte zpět, aby slyšitelně zacvakla.



POZOR!
- Nekombinujte různé typy baterií.
- Zabraňte zkratu na kontaktech v přihrádce na baterie.

7.10 Polohování polic

Vyjmutí police (obr. 14, strana 6)

➤ Uvolněte dvě západky po stranách police.

➤ Polici mírně zvedněte a vytáhněte ji ven.

Vložení police (obr. 15, strana 6)

➤ Polici zasuňte do kolejnic v požadované poloze.

➤ Polici na obou stranách zajistěte.

Nastavení držáků na zboží

Držáky na zboží (obr. 15 1, strana 6) jsou zasunuté a lze je plynule nastavovat tlakem a tahem.

7.11 Vyjmutí/vložení misky na zeleninu

Vyjmutí misky na zeleninu (obr. 16, strana 7)

➤ Otevřete dvířka chladničky na 90°.

➤ Vytáhněte misku na zeleninu až k uzávěru.

➤ Zatlačte uzávěr v obou vodicích kolejnicích.

➤ Vyjměte misku na zeleninu.

Vložení misky na zeleninu (obr. 17, strana 7)

➤ Otevřete dvířka chladničky na 90°.

➤ Misku na zeleninu nasaďte do kolejnic.

➤ Misku na zeleninu zcela nasuňte.

✓ Po zacvaknutí je miska na zeleninu opět zajištěna proti úplnému vytažení.

7.12 Vyjmutí mrazničky

Postupujte takto (obr. 18, strana 7):

➤ Pomocí šroubováku uvolněte dvířka mrazničky **(A)**.

➤ Vytáhněte dvířka mrazničky **(B)**.

➤ Uvolněte dno mrazničky na obou stranách **(C)**.

➤ Vytáhněte dno mrazničky **(D)**.

POZNÁMKA

- Dvířka a dno mrazničky pečlivě uložte, aby nedošlo k jejich poškození.
- Instalaci proveďte v opačném pořadí.

7.13 Odmrazování chladničky

POZOR!
Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů mechanické nástroje.

POZNÁMKA
Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrazit.

➤ Přerušte přívod elektrické energie a plynu.

➤ Vyprázdněte chladničku.

➤ Do mrazničky a chladničky vložte utěrku, aby se do ní nasákla přebytečná voda.

➤ Nechejte dvířka otevřená.

✓ Voda z tajícího ledu v hlavní chladicí přihrádce je vypouštěna do záchytné nádoby na zadní straně chladničky, kde se odpařuje.

➤ Obě chladicí přihrádky vytřete utěrkou.

7.14 Provoz při nízkých venkovních teplotách

POZOR!
Během provozu na plyn nemontujte horní zimní kryty (nejsou součástí dodávky). Tím se zabrání akumulaci tepla a odpadní plyny z kombinované chladničky a trouby lze správně odvádět.

POZNÁMKA
- Studený vzduch může omezit výkon agregátu. V případě zjištění ztráty chladicího výkonu při nízkých venkovních teplotách namontujte zimní kryty. Ty chrání agregát před příliš studeným vzduchem, který by mohl jinak omezit výkon agregátu.
- Zimní kryty namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

Zimní kryty namontujte na obě větrací mřížky. Postupujte následovně:

- Větrací mřížka LS330: obr. **19**, strana 7
- Větrací mřížka LS230: obr. **20**, strana 8

POZNÁMKA
Zimní kryt namontovaný na větrací mřížce LS230 poznáte podle šroubů (obr. **20** 1, strana 8) vyčnívajících z větrací mřížky.

7.15 Výměna baterie na zapalovači (pouze RMLT9430)

Postupujte takto (obr. **21**, strana 9):

➤ Pomocí šroubováku stlačte víko bateriového zapalovače na 2 až 3 mm a otočte je o 90° doleva **(A)**.

➤ Víko vytáhněte **(B)**.

➤ Vyjměte baterii **(B)**.

➤ Vložte novou baterii (typ AAA). Pamatujte na správnou polaritu.

➤ Opět nasaďte víko.

7.16 Změna směru zavírání dvířek

➤ Sejměte ovládací panel:
- **RMLT9430**: Opatrně stáhněte tlačítka a povolte šrouby (obr. 22, strana 9)
- **RMLT9431/9435**: Otevřete dvířka chladničky a povolte šrouby na spodní straně ovládacího panelu (obr. 23, strana 9)

➤ Odšroubujte šroub horního závěsu dvířek a uschovejte jej (obr. 24, strana 9).

➤ Zvedněte dvířka a sundejte je (obr. 25, strana 9).

➤ Povolte dva šrouby na zámku dvířek a odstraňte zámek dvířek (obr. 26, strana 9).

➤ Nasaďte zámek dvířek opět na druhé straně a přišroubujte ho pomocí dvou šroubů (obr. 27, strana 9).

➤ Vyšroubujte čep závěsu (obr. 28, strana 10) a vložte jej na druhou stranu (obr. 29, strana 10).

➤ Dvířka otočte o 180° (obr. 30, strana 10).

➤ Dvířka nasaďte na čep závěsu.

➤ Přišroubujte šroub na horním závěsu dvířek.

➤ Opět nasaďte ovládací panel a pevně jej přišroubujte.

7.17 Výměna dekoru dvířek

POZOR! Nebezpečí poškození!
Chladničku vždy pokládejte pouze na bok, nikdy na zadní stranu. Mohlo by dojít k poškození agregátu.

Postupujte takto (obr. 31, strana 10):

➤ Opatrně vytáhněte lištu dvířek. Ta je pouze nasunutá a je přidržena háčky **(A)**.

➤ Starý dekor vytáhněte bočně ven z dvířek **(A)**.

➤ Do otvoru nasuňte nový dekor **(B)**.

➤ Lištu dvířek opět nasaďte **(B)**.

✓ Lišta dvířek je správně upevněná, když slyšitelně zacvakne.

Pokud chladničku pro nasazení dekoru uložíte na stranu:

➤ Dříve, než chladničku zapnete, počkejte několik hodin.

8 Obsluha trouby

UPOZORNĚNÍ!
- Některé části trouby se během provozu velmi zahřívají. Chraňte sebe a především děti před kontaktem s horkými částmi.
- Troubu zapalujte pouze při zcela otevřených dvířkách trouby.
- Jídlo určené k tepelné úpravě, rošt a plech umístěte tak, aby nepřišly do kontaktu s plamenem.
- Při manipulaci s horkými předměty používejte ochranné rukavice.

POZNÁMKA
- Při pečení zajistěte dodatečné větrání, např. otevřenými okny.
- Troubu nepoužívejte k vytápění interiéru.
- Před prvním použitím zapněte troubu naprázdno (bez potravin) na 30 minut při maximální teplotě. Poté troubu vypněte a nechejte ji alespoň 1 minutu vypnutou. Poté ji znovu zapalte.

8.1 Vložení úložného roštu

➤ Otevřete dvířka trouby až na doraz.

➤ Do trouby vložte úložný rošt (obr. **6** 3, strana 4) tak, aby dosedal na držáky namontované vlevo a vpravo na stěně trouby.

8.2 Zapnutí trouby

Automatické zapalování (obr. 7, strana 4)

➤ Otevřete dvířka trouby až na doraz.

➤ Zkontrolujte, zda je zapnutý přívod plynu.

➤ Stiskněte regulátor teploty **(1)** a držte jej stisknutý.

➤ Regulátor teploty otočte doleva do polohy 2 – 6 na stupnici teploty.

➤ Stiskněte a podržte regulátor teploty stisknutý na dalších 5 – 10 sekund.

✓ Hořák se automaticky zapálí.

➤ Regulátor teploty přepněte do požadované polohy (viz kap. „Nastavení teploty“ na straně 131).

➤ Zavřete dvířka trouby.

Pokud se hořák nezapálí automaticky, kroky opakujte. Pokud se hořák ani poté nezapálí:

➤ Regulátor teploty přepněte do polohy ● .

➤ Vyčkejte jednu minutu.

➤ Hořák zapalte ručně.

Ruční zapalování (obr. 7, strana 4)

➤ Otevřete dvířka trouby až na doraz.

➤ Zkontrolujte, zda je zapnutý přívod plynu.

➤ Stiskněte regulátor teploty **(1)** a držte jej stisknutý.

➤ Regulátor teploty otočte doleva do polohy 2 – 6 na stupnici teploty.

➤ Hořák zapalte zápalkou nebo zapalovačem.

➤ Stiskněte a podržte regulátor teploty stisknutý na dalších 5 – 10 sekund.

➤ Regulátor teploty přepněte do požadované polohy (viz kap. „Nastavení teploty“ na straně 131).

➤ Zavřete dvířka trouby.

Pokud se hořák nezapálí, kroky opakujte. Pokud se hořák nezapálí ani poté, obraťte se na autorizovaný zákaznický servis.

8.3 Nastavení teploty

POZNÁMKA
Nastavená hodnota se může lišit od níže uvedených hodnot až o ± 20 °C.

Regulátorem teploty (obr. 7 1, strana 4) nastavte požadovanou teplotu:

Pozice	Teplota ve °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180

Pozice	Teplota ve °C
5	200
6	220

Pokud plamen během provozu zhasne:

➤ Regulátor teploty přepněte do polohy ● .

➤ Vyčkejte jednu minutu.

➤ Troubu zapalte znovu.

8.4 Vypnutí trouby

➤ Regulátor teploty přepněte do polohy ● .



POZNÁMKA
Pokud troubu a chladničku nepoužíváte po delší dobu:
Zavřete přívod plynu ve vozidle a ventil na plynové láhvi.

8.5 Výměna osvětlení

➤ Troubu vypněte.

➤ Odšroubujte skleněný kryt osvětlení.

➤ Vytáhněte halogenovou žárovku z objímky a vložte novou žárovku (G4, 5 W). K tomu použijte utěrku, aby se nová žárovka nepoškodila.

9 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka v síti na střídavý proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Vozidlo není připojeno k síti na střídavý proud.	Připojte vozidlo k síti na střídavý proud.
	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na stejnosměrný proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka vodiče na stejnosměrný proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Autobaterie je vybitá.	Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	Zapněte zapalování.
	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na plyn: Chladnička nefunguje.	Láhev na plyn je prázdná.	Vyměňte plynovou láhev.
	Plynový ventil je zavřený.	Otevřete plynový ventil.
	Ve vedení je přítomen vzduch.	Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. V případě potřeby postup zopakujte třikrát až čtyřikrát.
V automatickém režimu: Chladnička běží na plyn, i když je připojena k síti na střídavý proud.	Síťové napětí je příliš nízké.	Když je síťové napětí opět dostačující, chladnička se automaticky přepne zpět do provozu na střídavý proud.
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Odmrazte chladničku.
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikal.
	Do chladničky jste umístili příliš velké množství potravin.	Odeberte část potravin.
	Do chladničky jste umístili příliš velké množství teplých potravin.	Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.

Zobrazené poruchy a akustický signál (pouze RMLT9431 a RMLT9435)

Poruchy jsou signalizovány blikáním jednotlivých tlačítek na ovládacím panelu, akustickým signálem nebo kombinací obojího.

Indikace	Problém	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud: a blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na stejnosměrný proud: a blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	
a blikají, akustický signál zazní na 20 s	Hořák nebo agregát je vadný.	
a jasně blikají	Hořák nebo agregát je vadný.	
bliká	Snímač teploty není v kontaktu nebo je vadný.	
V provozu na střídavý proud: a blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel střídavého proudu, napájecí zdroj a pojistku.
V provozu na stejnosměrný proud: a blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel stejnosměrného proudu, autobaterii a pojistku. **Pouze RMLT9435:** Zkontrolujte signál D+ na vozidle.
V provozu na plyn a automatickém režimu: a blikají, akustický signál zazní na 20 s	Plamen hořáku se nezapálí.	Zkontrolujte přívod plynu (plynová láhev, plynový ventil). Po odstranění poruchy stiskněte tlačítko .
V provozu na plyn: a jasně blikají	Plamen hořáku se nezapálí.	
Akustický signál zazní po dobu 15 sekund v intervalu dvou minut	Vnitřní osvětlení je zapnuto.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Zavřete dvířka chladničky.

Indikace	Problém	Návrh řešení
Akustický signál zazní jednou za 15 s	Baterie v přihrádce na baterie jsou vybité nebo vadné.	Vyměňte baterie v přihrádce na baterie.
Chladnička se nepřepne automaticky z externího na interní napájení z přihrádky na baterie, když se přeruší napájení z autobaterie.	Chladnička nefunguje. Provoz na plyn není možný, i když jsou používány baterie.	Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. Napájení z autobaterie bylo přerušeno, zatímco byl spuštěn provoz na plyn. Upozornění: Během zapalování neprobíhá automatické přepínání.

10 Čištění a péče



VÝSTRAHA!
Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku a troubu od sítě.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení!
Před čištěním nechejte troubu vychladnout.



POZOR!
- K čištění nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky a trouby.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

➤ Chladničku a troubu čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud jsou znečištěné.

➤ Před čištěním nechejte troubu vychladnout. Horké povrchy se mohou poškodit studenou vodou nebo vlhkou utěrkou.

➤ Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.

➤ Po vyčištění vytřete chladničku a troubu utěrkou dosucha.

➤ Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.

Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

➤ Zajistěte, aby větrací mřížky a střešní větrák (obr. **32**, strana 11) kombinované chladničky a trouby nebyly zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození kombinované chladničky a trouby.

11 Údržba



VÝSTRAHA!
Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.



POZNÁMKA
Na chladničce nechejte po delším odstavení vozidla z provozu provést údržbu. K tomu účelu se obraťte na zákaznický servis.

➤ Plynovou instalaci a připojené odvody odpadních plynů nechejte před prvním uvedením do provozu a vždy po uplynutí dvou let zkontrolovat autorizovaným odborníkem, zda splňují normu EN 1949.

➤ Plynový hořák je nutné v případě potřeby, alespoň však jednou za rok, vyčistit. Při použití LPG (nádrž nebo znovu naplnitelné láhve) se interval údržby zkracuje na pololetní nebo čtvrtletní, v závislosti na stupni znečištění. To se projevuje sníženým chladicím výkonem v provozu na plyn.

➤ Uschovejte si doklady o údržbě provedené na chladničce.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

13 Likvidace

VÝSTRAHA! Pozor na děti
Dříve než zlikvidujete ledničku:
- Vyjměte zásuvku.
- Nechejte v lednici police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

Chraňte životní prostředí!
Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.
Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

14 Technické údaje

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Napájecí napětí:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Objem brutto:	146 l		
Mraznička:	12 l		
Objem brutto (vyjmutá mraznička):	151 l		
Čistý objem:	142 l		
Čistý objem (vyjmutá mraznička):	148 l		
Příkon:	170 W (230 V~), 170 W (12 V⎓)		
Spotřeba energie:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Spotřeba plynu:	380 g/24 h		
Spotřeba plynu u trouby:	80 g/1 h		
Klimatická třída:	SN		
Hlukové emise:	0 dB(A)		
Zapalování:	Ručně	Automaticky	Automaticky
Výběr energie:	Ručně	Ručně	Automaticky
Rozměry:	obr. **33**, strana 11		
Hmotnost:	52 kg		
Zkouška/certifikát:	CE E1		

POZNÁMKA
Prohlášení o shodě ES obdržíte u firmy Dometic.

Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1 Razlaga simbolov 139
2 Varnostni napotki 140
3 Obseg dobave 144
4 Pribor 145
5 Uporaba v skladu z namenom 145
6 Tehnični opis 146
7 Upravljanje hladilnika 149
8 Upravljanje pečice 159
9 Odpravljanje motenj 162
10 Čiščenje in nega 164
11 Vzdrževanje 165
12 Jamstvo 166
13 Odlaganje v odpad 166
14 Tehnični podatki 167

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!
Varnostni napotek opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!
Varnostni napotek opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažjo ali srednje hudo poškodbo, če ni preprečena.



OBVESTILO!
Napotek na situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET
Dopolnilne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe izdelka zaradi mehanskih vplivov in nepravilna priključna napetost
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

2.1 Splošna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Montažo in demontažo naprave smejo izvajati samo strokovnjaki.
- Če ste na napravi opazili vidne poškodbe, je ne smete uporabljati.
- Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila in vzdrževalna dela na tej napravi smejo izvajati samo primerno usposobljeni serviserji. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost ali škode na napravi.

Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo.
  Ob poškodbi hladilnega krogotoka (vonj po amoniaku):
  - Izklopite napravo.
  - Preprečujte odprt ogenj in vžigalne iskre.
  - Prostor dobro zračite.

Nevarnost eksplozije

- Ne skladiščite eksplozivnih snovi kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom v napravi.

Nevarnost za zdravje

- Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in če bi ga odprli, lahko povzroči poškodbe.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Brez nadzora tretje osebe otroci hladilne torbe ne smejo čistiti ali opravljati oskrbovalnih del dovoljenih uporabniku.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.

POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost zmečkanin

- Ne vstavljajte prstov v tečaj.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Odprtina za kondenzat mora biti vedno čista.
- Osvetlitev v napravi sme zamenjati le servisna služba.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.
- Zimske pokrove prezračevalnih rešetk (pribor) namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.
- Nikakor ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Ta hladilnik ni primeren za skladiščenje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Varnost pri obratovanju

POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost poškodb

- Zaprite in zaklenite vrata naprave pred začetkom vožnje.

- Agregat, ki je na hrbtni strani naprave, postane med obratovanjem zelo vroč. Ko je prezračevalna mreža odstranjena, se zaščitite pred stikom z vročimi deli.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Znotraj hladilnika ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Prezračevalne rešetke ne smejo biti pokrite.
- **Nevarnost pregretja!**
  Vedno pazite na to, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Skrbite za to, da je razmik med hladilnikom in sosednjimi stenami in predmeti tak, da zrak lahko kroži.
- V notranjo posodo ne nalivajte niti tekočin niti v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite na to, da se hrana ne dotika sten hladilnika.

2.3 Varnost pri obratovanju s plinom



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Naprava sme obratovati **izključno** s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- Naprava sme med vožnjo delovati na plin samo, če proizvajalec vozila dovoli delovanje plinske naprave med vožnjo (glejte navodila za vozilo).
- Preverite nacionalne predpise o delovanju naprave s plinom med vožnjo.
- Naprava s plinom ne sme obratovati na
  – bencinskih črpalkah
  – v parkirnih hišah
  – trajektih
  – med transportom bivalne prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.

- Ob vonju po plinu:
  - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
  - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
  - Ne aktivirajte električnih stikal.
  - Pogasite odprti ogenj.
  - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- Jeklenk s tekočim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- Jeklenke s tekočim plinom zaščitite pred direktnim sončnim sevanjem. Temperatura ne sme preseči 50 °C.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Uporabljajte samo utekočinjen plin, **ne** zemeljski plin (glejte tipsko tablico).



NASVET

- Pri nadmorski višini nad 1000 m lahko pride do težav pri vžigu. Če je možno, preklopite na drugo vrsto energije.

2.4 Varnost pri upravljanju



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko pride do znatnega dviga temperature v predalih naprave.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo prišli v stik z drugimi živili ali nanje kapljali.

- Če je naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite napravo.
  - Odtalite napravo.
  - Napravo očistite in posušite.
  - Vrata pustite odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Težke predmete, kot npr. steklenice ali pločevinke, shranjujte izključno v vratih naprave, v posodi za shranjevanje ali na spodnji polici.

2.5 Varnost pri obratovanju z enosmernim tokom

OBVESTILO!

- Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

2.6 Varnost pri obratovanju z izmeničnim tokom

OBVESTILO!

- Primerjajte podatke o napetosti na tipski ploščici z dejanskim razpoložljivim energetskim napajanjem.
- Hladilnik priključite na izmenični tok le s pripadajočim priključnim kablom.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.

3 Obseg dobave

- Kombinacija hladilnika in pečice
- Posoda za kocke ledu
- Navodila za upravljanje
- Navodila za montažo

4 Pribor

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Poimenovanje
Komplet ventilatorja za večjo hladilno moč pri visokih zunanjih temperaturah
Zimski pokrov za prezračevalno rešetko
Stojalo s policami, ki se zapahne
Držalo za steklenice za stojalo s policami
Nosilna rešetka, ki se zapahne

Ves pribor je na voljo pri strokovnem trgovcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na strokovnega trgovca ali vašega servisnega partnerja.

5 Uporaba v skladu z namenom

Kombinacija hladilnika in pečice je dimenzionirana za vgradnjo v stanovanjske prikolice ali avtodome. Hladilnik je primeren izključno za hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil. Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil.



POZOR! Nevarnost za zdravje!
Če želite hraniti na hladnem živila, se predhodno prepričajte, ali hladilna zmogljivost hladilnika zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil.

Hladilnik je dimenzioniran za delovanje na omrežju z enosmerno napetostjo in v vtičnici za izmenično napetost ter lahko glede na tok deluje na utekočinjen plin (propan ali butan). Hladilnik **ne sme** delovati na zemeljski plin ali mestni plin.

Pečica je primerna izključno za kuhanje in pečenje živil.

Pečica je zasnovana za delovanje z utekočinjenim plinom (propanom ali butanom). Pečica **ne sme** delovati na zemeljski plin ali mestni plin.

6 Tehnični opis

6.1 Opis

Naprava je kombinacija hladilnika in pečice, ki sta fiksno privita skupaj. Hladilnik in pečico je mogoče uporabljati neodvisno enega od drugega. Pečica uporablja plinski priključek hladilnika in je ni treba posebej priključiti.

Ta hladilnik je absorpcijski hladilnik. Dimenzioniran je za delovanje na različne vrste energije ter lahko deluje na izmenični tok, enosmerni tok ali na butan/propan. Za delovanje na enosmerni tok se lahko uporablja akumulator vozila ali solarna naprava, vgrajena v vozilu. Pri delovanju na izmenični tok ali plin termostatična regulacija poskrbi, da temperatura hladilnika ostane enaka in porabi čim manj energije.

Hladilnik ima zapiralni mehanizem, ki služi tudi kot transportno varovalo.

Hladilnik ima odtok odmrznjene vode. Odprtina odtoka je na zadnji steni hladilnika.

Hladilnik je opremljen z avtomatskim varovalom pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

Hladilnik RMLT9435 ima samodejni način delovanja, ki samodejno izbere najugodnejšo priključeno vrsto energije.

V pečici je mogoče kuhati ali peči živila pri temperaturi od 110 do 220 °C.

6.2 Sestavni deli kombinacije hladilnika in pečice

Poz. na sl. 1, stran 3	Opis
1	Pečica
2	Upravljalni element pečice
3	Upravljalni element hladilnika
4	Zamrzovalni predal
5	Uparjalnik za hladilni prostor
6	Odlagalne police
7	Posoda za zelenjavo
8	Spodnji predal z držalom za steklenice
9	Zgornji predal

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Te podatke boste potrebovali, ko boste kontaktirali servisno službo ali naročali nadomestne dele:

Poz. na sl. 2, stran 3	Opis
1	Številka modela
2	Številka izdelka
3	Serijska številka
4	Električne priključne vrednosti
5	Plinski tlak

Na zadnji strani pečice najdete tipsko tablico pečice.

6.3 Upravljalni elementi hladilnika

Hladilnik RMLT9430 ima naslednje upravljalne elemente:

Poz. na sl. 3, stran 4	Opis
1	Stikalo za izbiranje energije
2	Regulator temperature
3	Baterijski vžigalnik (plin)
4	Indikator plamena

Stikalo za izbiranje energije (sl. 3 1, stran 4) ima naslednje možnosti nastavitve:

Poz. na sl. 4, stran 4		Opis
1		IZKLOP
2		Delovanje na izmenični tok
3		Delovanje na enosmerni tok
4		Delovanje na plin

Hladilnika RMLT9431 in RMLT9435 imata naslednje osvetljene upravljalne elemente:

Poz. na sl. 5, stran 4		Opis
1		Tipka za VKLOP/IZKLOP
2		Delovanje na izmenični tok
3		Delovanje na plin
4		Delovanje na enosmerni tok
5		Samodejni način **(samo RMLT9435)**
6		Nastavljanje temperature
7		Prikaz temperature
8		Indikator za motnjo Tipka za ponastavitev v primeru motnje plina

6.4 Sestavni deli pečice

Poz. na sl. 6, stran 4	Opis
1	Notranja osvetljava
2	Gorilnik pečice
3	Rešetka
4	Posoda za zbiranje maščobe

6.5 Upravljalni elementi pečice

Poz. na sl. 7, stran 4	Opis
1	Regulator temperature

7 Upravljanje hladilnika

OBVESTILO!
- Pazite, da so v hladilniku samo predmeti oz. blago, ki se sme hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.

NASVET
- Preden nov hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanjost z mokro krpo.
- Na hladilno moč lahko vplivajo
  - temperatura okolice,
  - količina živil, ki jih želite konzervirati,
  - pogostnost odpiranja vrat.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Vozilo parkirajte na vodoravni podlagi, še posebej pri zagonu in polnjenju hladilnika pred začetkom potovanja.
- Agregat hladilnika deluje neslišno.
- Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.
- **Samo RMLT9431/9435:** Sistemi za upravljanje baterij izklopijo oskrbo s tokom do hladilnika, takoj ko je motor vozila izklopljen več kot 30 minut. Za obratovanje hladilnik potrebuje trajno oskrbo z enosmernim tokom. Če je v vozilu sistem za upravljanje baterij, ga deaktivirajte.

7.1 Nasveti za varčevanje z energijo

- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih vstavite v hladilnik.
- Hladilnika ne odpirajte pogosteje, kot je dejansko potrebno.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je dejansko potrebno.
- Živila razporedite tako, da lahko zrak kroži v hladilniku.
- Pustite približno 10 mm razdalje med živili, ki jih hladite, in uparjalnikom.

7.2 Vklop hladilnika (RMLT9430)

Delovanje na izmenični tok

➤ Hladilnik vklopite, tako da obrnete stikalo za izbiranje energije v položaj .

Delovanje na enosmerni tok

OBVESTILO!
Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila deluje in alternator nudi zadostno napetost ali če uporabljate nadzornik akumulatorja.

➤ Hladilnik vklopite, tako da obrnete stikalo za izbiranje energije v položaj .

Delovanje na plin (sl. 8, stran 5)

OPOZORILO! Nevarnost požara!
Na bencinskem servisu nikoli ne polnite hladilnika s plinom.

NASVET
Pri delovanju na avtoplin (LPG/UNP) je treba pogosteje čistiti gorilnik (dva- do trikrat letno).

➤ Zagotovite, da je dovod plina vklopljen.

➤ Stikalo za izbiranje energije zavrtite v položaj .

➤ Regulator temperature obrnite na najvišjo stopnjo **(A)**.

➤ Regulator temperature pritisnite in ga zadržite pritisnjenega.

➤ Dodatno pritisnite še baterijski vžigalnik in ga držite pritisnjenega **(B)**.

✓ Vžig se izvede samodejno. Kazalec indikatorja plamena se premika v zelenem območju, potem ko se je gorilnik vžgal **(C)**.

➤ Regulator temperature znova držite pritisnjen za 15 sekund.

7.3 Vklop hladilnika (RMLT9431/RMLT9435)

➤ Tipko ⏻ držite pritisnjeno dve sekundi.

✓ Hladilnik se zažene na vrsto energije, ki je bila izbrana nazadnje.

Delovanje na izmenični tok

➤ Pritisnite tipko.

Delovanje na enosmerni tok

OBVESTILO!
Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila deluje in alternator nudi zadostno napetost ali če uporabljate nadzornik akumulatorja.

➤ Pritisnite tipko.

Delovanje na plin

OPOZORILO! Nevarnost požara!
Na bencinskem servisu nikoli ne polnite hladilnika s plinom.

NASVET
Pri delovanju na avtoplin (LPG/UNP) je treba pogosteje čistiti gorilnik (dva- do trikrat letno).

➤ Pritisnite tipko.

✓ Gorilnik se vžge samodejno.

Samodejno delovanje (samo RMLT9435)

NASVET
- Da preprečite neželen preklop na delovanje na plin med polnjenjem goriva, avtomatika začne delovanje na plin šele po 15 minut po izklopu motorja.
- Izklopite hladilnik ali ga nastavite na drugo vrsto delovanja, ko postanek na bencinskem servisu traja več kot 15 minut.

Hladilnik v samodejnem načinu delovanja sam izbere najugodnejšo razpoložljivo vrsto delovanja.

Prednost	Način delovanja
1	Solarni (enosmerni tok)
2	Izmenični tok
3	Enosmerni tok
4	Plin

➤ Pritisnite tipko [A].

7.4 Zapiranje vrat hladilnika

➤ Zaprite vrata, tako da zaslišite glasen klik.

✓ Vrat so zaprta in zapahnjena.

7.5 Izbira temperature

NASVET

- Pri temperaturah okolice od +15 °C do +25 °C izberite srednjo nastavitev (sl. **9** 1, stran 5). Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.
- Pri delovanju na enosmerni tok deluje hladilnik brez termostatične regulacije (neprekinjeno delovanje).

➤ **RMLT9430:** Z regulatorjem temperature (sl. **3** 2, stran 4) nastavite želeno temperaturo:
- Ožja črta = najnižja hladilna moč
- Široka črta = najvišja hladilna moč

➤ **RMLT9431/9435:** S tipko [8°] nastavite želeno temperaturo. Nastavljeno stopnjo temperature lahko vidite na prikazu [▫▫▫▫▫]:
- Ena črtica = najnižja hladilna moč
- Pet črtic = najvišja hladilna moč

7.6 Napotki za shranjevanje živil

POZOR!
Težke predmete kot npr. steklenice ali pločevinke shranjujte izključno v vratih hladilnika, v posodi za zelenjavo ali na spodnji polici.

Predali hladilnika se priporočajo za naslednja živila:

Poz. na sl. 10, stran 5	Živilo
1	Zamrznjena živila
2	Mlečni izdelki, predpripravljeni obroki Za Francijo velja: mlečne izdelke hranite izključno v tem predalu.
3	Meso, ribe, stvari za odtajanje
4	Solata, zelenjava, sadje
5	Pijača v steklenicah ali plastenkah
6	Prelivi, omake, marmelada
7	Jajca, maslo

Upoštevajte naslednja navodila za shranjevanje živil:

NASVET
- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.
- Če je hladilnik dlje časa izpostavljen prostorski temperaturi pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu in odtajanja shranjenih živil.
- Ločeno shranite surovo in kuhano hrano.
- Upoštevajte rok uporabe živil na embalaži.
- Ohlajenih živil ne pustite predolgo zunaj hladilnika.
- Notranjost hladilnika čistite v rednih časovnih razmikih.

7.7 Izdelava kock ledu

➤ Posodo za led napolnite z vodo do treh četrtin.

➤ Posodo za led postavite v predal za zamrzovanje (sl. 1 4, stran 3) hladilnika.

7.8 Izklop hladilnika

Postopajte, kot je opisano:

➤ **RMLT9430:** Stikalo za izbiranje energije zavrtite v položaj ⏍ .

➤ **RMLT9431/9435:** Tipko ⏻ držite pritisnjeno tri sekunde.

✓ Prikaz ugasne in hladilnik se povsem izklopi.

➤ Zaprite dovod plina v vozilu in ventil na plinski jeklenki.

Nastavitev položaja za zimo

Nastavite položaj za zimo, ko hladilnika dlje časa ne boste uporabljali:

➤ Odpahnite zaporni kavelj na zapahu vrat, tako da ga izvlečete in poklopite v smeri naprej (sl. **11**, stran 6). Ko so vrata zaprta, ostane odprta široka reža. Tako se prepreči nastanek plesni.

➤ Baterije vzemite iz predala za baterije.

Vrata odprite v položaj za zimo na naslednji način (sl. **12**, stran 6):

➤ Vrata počasi zaprite, da bodo prilegala na zaporni kavelj na zapahu vrat.

➤ Ročaj vrat povlecite proti sebi, ne da bi odprli vrata.

OBVESTILO!
Če hkrati povlečete za ročaj vrat in odprete vrata, se poškoduje zaporni kavelj na zapahu vrat.

➤ Odprite vrata.

7.9 Uporaba izbirnega predala za baterije (le RMLT9431)

Izbirni predal za baterije se nahaja takoj za upravljalnim poljem hladilnika (sl. **1** 3, stran 3).

Vstavite lahko osem baterij tipa AA, s čimer zagotovite samozadostno napajanje s tokom, če ni napajanja prek akumulatorja vozila. Predal za baterije se vklopi samodejno. Med oskrbovanjem z napetostjo prek predala za baterije, lahko hladilnik deluje le na plin.

Vstavljanje/zamenjava baterij (sl. **13**, stran 6)

➤ Hladilnik izklopite, kot je opisano v poglavju pogl. „Izklop hladilnika“ na strani 154.

➤ Pritisnite stranske sponke na upravljalnem polju.

➤ Upravljalno polje skupaj s predalom za baterije povlecite ven.

➤ Odstranite vse baterije.

Varujte vaše okolje!
Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

➤ Vstavite osem novih baterij (tip AA). Bodite pozorni na pravilno polarnost.

➤ Predal za baterije ponovno potisnite nazaj, tako da slišno zaskoči.

OBVESTILO!
- Ne mešajte različnih tipov baterij.
- Preprečite kratki stik na kontaktih v predalu za baterije.

7.10 Namestitev odlagalnih polic

Odstranjevanje odlagalnih polic (sl. 14, stran 6)

➤ Sprostite dva zapaha ob straneh odlagalne police.

➤ Nekoliko dvignite odlagalno polico in jo izvlecite.

Vstavljanje odlagalnih polic (sl. 15, stran 6)

➤ Odlagalno polico potisnite v želenem položaju v vodilo.

➤ Odlagalno polico zapahnite na obeh straneh.

Nastavljanje držal

Držala (sl. 15 1, stran 6) so samo nataknjena in jih lahko brezstopenjsko prestavite, tako da jih potisnete in povlečete.

7.11 Odstranjevanje/vstavljanje posode za zelenjavo

Odstranjevanje posode za zelenjavo (sl. 16, stran 7)

➤ Vrata hladilnika odprite za 90°.

➤ Posodo za zelenjavo izvlecite do zapore.

➤ Zaporo na obeh vodilih potisnite navznoter.

➤ Odstranite posodo za zelenjavo.

Vstavljanje posode za zelenjavo (sl. 17, stran 7)

➤ Vrata hladilnika odprite za 90°.

➤ Posodo za zelenjavo vstavite v vodila.

➤ Do konca jo potisnite navznoter.

✓ Ko zaskoči, je zavarovana, da je ni mogoče povsem izvleči.

7.12 Odstranjevanje zamrzovalnega predala

Postopajte, kot je opisano (sl. 18, stran 7):

➤ Z izvijačem odpahnite vrata zamrzovalnega predala **(A)**.

➤ Izvlecite zamrzovalni predal **(B)**.

➤ Na obeh straneh odpahnite dno zamrzovalnega predala **(C)**.

➤ Izvlecite dno zamrzovalnega predala **(D)**.

NASVET

- Da preprečite poškodbe, skrbno shranite vrata in dno zamrzovalnega predala.
- Vstavljanje zamrzovalnega predala poteka v obratnem vrstnem redu.

7.13 Odtajanje hladilnika

OBVESTILO!
Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte nobenega mehanskega orodja.

NASVET
Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

➤ Prekinite dovod napetosti in plina.

➤ Izpraznite hladilnik.

➤ V zamrzovalni predal postavite krpo, ki bo vpila odvečno vodo.

➤ Vrata pustite odprta.

✓ Rosa iz glavnega hladilnega predala teče v zbiralnik na zadnji strani hladilnika in tam izhlapi.

➤ Oba hladilna predala s krpo obrišite do suhega.

7.14 Delovanje pri nizkih zunanjih temperaturah

OBVESTILO!
Med delovanjem na plin ne nameščajte zgornjih zimskih pokrovov (niso v dobavnem obsegu). Tako preprečite zastoj visoke temperature in odpadni plini kombinacije hladilnika in pečice se lahko pravilno odvedejo.

NASVET
- Mrzel zrak lahko omeji moč agregata. Zimske pokrove namestite, če pri nizkih zunanjih temperaturah ugotovite izgubo hladilne moči. To agregat zaščiti pred premrzlim zrakom, ki bi sicer lahko omejil zmogljivost agregata.
- Zimske pokrove namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.

Na obe prezračevalni rešetki namestite zimska pokrova. To naredite, kot je prikazano:

- prezračevalna rešetka LS330: sl. **19**, stran 7
- prezračevalna rešetka LS230: sl. **20**, stran 8

NASVET
Zimski pokrov, ki je montiran na prezračevalni rešetki LS230, prepoznate po sorniku, ki sega iz prezračevalne rešetke (sl. **20** 1, stran 8).

7.15 Menjava baterije vžigalnika (samo RMLT9430)

Postopajte, kot je opisano (sl. **21**, stran 9):

➤ Z izvijačem vtisnite pokrov baterijskega vžigalnika za 2 do 3 mm in ga zasukajte za 90° v levo **(A)**.

➤ Odvijte kapico **(B)**.

➤ Odstranite baterijo **(B)**.

➤ Vstavite novo baterijo (tip AAA). Bodite pozorni na pravilno polarnost.

➤ Ponovno vstavite kapico.

7.16 Spreminjanje smeri odpiranja vrat

➤ Odstranite upravljalno zaslonko:
- **RMLT9430**: Previdno snemite vrtljive gumbe in odvijte vijake (sl. 22, stran 9)
- **RMLT9431/9435**: Odprite vrata hladilnika in odvijte vijake na spodnji strani upravljalne zaslonke (sl. 23, stran 9)

➤ Izvijte tečajni vijak na zgornjem tečaju vrat in ga shranite (sl. 24, stran 9).

➤ Vrata privzdignite in odstranite (sl. 25, stran 9).

➤ Popustite dva vijaka na zaklepu vrat in slednjega odstranite (sl. 26, stran 9).

➤ Zaklep vrat ponovno vstavite na drugi strani in ga privijte z obema vijakoma (sl. 27, stran 9).

➤ Izvijte zatik tečaja (sl. 28, stran 10) in ga vstavite na drugi strani (sl. 29, stran 10).

➤ Vrata zasukajte za 180° (sl. 30, stran 10).

➤ Vrata nataknite na zatike tečaja.

➤ Pritegnite tečajni vijak na zgornjem tečaju vrat.

➤ Znova vstavite upravljalno zaslonko in jo trdno privijte z vijaki.

7.17 Menjava dekoracije vrat

OBVESTILO! Nevarnost poškodb!
Hladilnik vedno postavite na stran, nikoli na hrbtno stran. V nasprotnem primeru bi se lahko agregat poškodoval.

Postopajte, kot je opisano (sl. 31, stran 10):

➤ Previdno izvlecite letvico vrat. Slednja je le nataknjena, držijo jo drobni kavlji **(A)**.

➤ Ob strani izvlecite staro dekoracijo iz vrat **(A)**.

➤ Novo dekoracijo potisnite v odprtino **(B)**.

➤ Ponovno nataknite letvico vrat **(B)**.

✓ Letvica vrat je pravilno pritrjena, če slišno zaskoči.

Če ste hladilnik za menjavo dekoracije postavili na stran:

➤ Počakajte nekaj ur, preden vklopite hladilnik.

8 Upravljanje pečice

POZOR!
- Nekateri deli pečice se med delovanjem zelo segrejejo. Sebe in predvsem otroke zaščitite pred stikom z vročimi deli.
- Pečico vžgite samo, ko so vrata pečice do konca odprta.
- Živila, rešetko in posodo za zbiranje maščobe namestite tako, da ne bodo v stiku s plamenom.
- Za prijemanje vročih predmetov uporabite zaščitne rokavice.

NASVET
- Med pečenjem zagotovite dodatno prezračevanje, npr. odprite okna.
- Pečice ne uporabljajte za ogrevanje notranjosti.
- Pred prvo uporabo pustite prazno pečico (brez živil) 30 minut delovati pri najvišji temperaturi. Nato pečico izklopite in jo pustite vsaj 1 minuto izklopljeno, preden jo znova vžgete.

8.1 Vstavljanje rešetke

➤ Vrata pečice do konca odprite.

➤ Vstavite rešetko (sl. **6** 3, stran 4) v pečico, da bo na levi in desni strani nalegala na držalih, ki so montirana na stranskih stenah pečice.

8.2 Vklop pečice

Samodejni vžig (sl. 7, stran 4)

➤ Vrata pečice do konca odprite.

➤ Zagotovite, da je dovod plina vklopljen.

➤ Pritisnite regulator temperature **(1)** in ga držite pritisnjenega.

➤ Regulator temperature zavrtite v levo v položaj med 2 in 6 na temperaturni lestvici.

➤ Regulator temperature znova držite pritisnjen za 5 do 10 sekund.

✓ Gorilnik se vžge samodejno.

➤ Regulator temperature zavrtite v želeni položaj (glejte pogl. „Nastavljanje temperature“ na strani 160).

➤ Zaprite vrata pečice.

Če se gorilnik ne vžge samodejno, ponovite korake. Če se gorilnik tudi potem ne vžge:

➤ Zavrtite regulator temperature v položaj ● .

➤ Počakajte eno minuto.

➤ Ročno vžgite gorilnik.

Ročni vžig (sl. 7, stran 4)

➤ Vrata pečice do konca odprite.

➤ Zagotovite, da je dovod plina vklopljen.

➤ Pritisnite regulator temperature **(1)** in ga držite pritisnjenega.

➤ Regulator temperature zavrtite v levo v položaj med 2 in 6 na temperaturni lestvici.

➤ Vžgite gorilnik z vžigalico ali plinskim vžigalnikom.

➤ Regulator temperature znova držite pritisnjen za 5 do 10 sekund.

➤ Regulator temperature zavrtite v želeni položaj (glejte pogl. „Nastavljanje temperature“ na strani 160).

➤ Zaprite vrata pečice.

Če se gorilnik ne vžge, ponovite korake. Če se gorilnik tudi potem ne vžge, stopite v stik s pooblaščeno servisno službo.

8.3 Nastavljanje temperature

NASVET
Nastavljena temperatura lahko od navedenih vrednosti odstopa za do ± 20 °C.

Z regulatorjem temperature (sl. **7** 1, stran 4) nastavite želeno temperaturo:

Položaj	Temperatura v °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Če plamen med delovanjem ugasne:

➤ Zavrtite regulator temperature v položaj ● .

➤ Počakajte eno minuto.

➤ Znova vžgite pečico.

8.4 Izklop pečice

➤ Zavrtite regulator temperature v položaj ● .

NASVET
Če pečice in hladilnika dlje časa ne boste uporabljali:
Zaprite dovod plina v vozilu in ventil na plinski jeklenki.

8.5 Zamenjava osvetlitve

➤ Izklopite pečico.

➤ Odvijte stekleni pokrov osvetlitve.

➤ Odstranite halogensko sijalko iz okova in vstavite novo sijalko (G4, 5 W). Pri tem uporabite krpo, da nove sijalke ne boste poškodovali.

9 Odpravljanje motenj

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju z izmeničnim tokom je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Vozilo ni priključeno v omrežje z izmeničnim tokom.	Vozilo povežite z omrežjem z izmeničnim tokom.
	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.
Pri delovanju na enosmerni tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju z enosmernim tokom je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Akumulator vozila je izpraznjen.	Preverite akumulator vozila in ga napolnite.
	Vžig ni vklopljen.	Vklopite vžig.
	Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.
Pri delovanju na plin: Hladilnik ne deluje.	Plinska jeklenka je prazna.	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Plinski ventil je zaprt.	Odprite plinski ventil.
	V napeljavi je zrak.	Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite. Po potrebi trikrat ali štirikrat ponovite ta postopek.
Pri samodejnem delovanju: Hladilnik deluje na plin, čeprav je priključen na omrežje z izmeničnim tokom.	Omrežna napetost je prenizka.	Hladilnik samodejno preklopi nazaj na delovanje na izmenični tok, takoj ko je na voljo zadostna omrežna napetost.

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Hladilnik ne hladi dovolj.	Prezračevanje okoli agregata ni zadostno.	Preverite, ali so prezračevalne rešetke proste.
	Uparjalnik je zaledenel.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Odtajajte hladilnik.
	Nastavljena je previsoka temperatura.	Nastavite nižjo temperaturo.
	Temperatura okolice je previsoka.	Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da lahko topel zrak hitreje uhaja.
	V hladilnik je bilo vstavljenih preveč živil naenkrat.	Odstranite del živil.
	V hladilnik je bilo vstavljenih preveč toplih živil naenkrat.	Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.
	Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.	Ponovno preverite temperaturo po štirih do petih urah.

Prikazane motnje in zvočni signal (samo RMLT9431 in RMLT9435)

Motnje se prikažejo z utripanjem na upravljalnem polju, zvočnim signalom ali kombinacijo obojega.

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok: in utripata, zvočni signal se oglaša 20 s	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.
Pri delovanju na enosmerni tok: in utripata, zvočni signal se oglaša 20 s	Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.	
in utripata, zvočni signal se oglaša 20 s	Gorilnik ali agregat je pokvarjen.	
in utripata svetlo	Gorilnik ali agregat je pokvarjen.	
utripa	Senzor temperature nima kontakta ali je pokvarjen.	

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok: in utripata, zvočni signal se oglaša 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel izmeničnega toka, oskrbo s tokom in varovalko.
Pri delovanju na enosmerni tok: in utripata, zvočni signal se oglaša 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel enosmernega toka, akumulator vozila in varovalko. **Samo RMLT9435:** Preverite signal D+ na vozilu.
Pri delovanju na plin ali samodejnem delovanju: in utripata, zvočni signal se oglaša 20 s	Plamen gorilnika ni vžgan.	Preverite oskrbo s plinom (plinska jeklenka, plinski ventil). Ko odpravite motnjo, pritisnite tipko .
Pri delovanju na plin: in utripata svetlo	Plamen gorilnika ni vžgan.	
Zvočni signal se oglaša 15 s v razmiku dveh minut	Notranja osvetljava je vklopljena.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Zaprite vrata hladilnika.
Zvočni signal se oglasi vsakih 15 s	Baterije v predalu za baterije so prazne ali pokvarjene.	Zamenjajte baterije v predalu.
Hladilnik ne preklopi samodejno iz eksterne na interno oskrbo z napetostjo prek predala za baterije, ko oskrba s tokom prek predala za baterije preneha	Hladilnik ne deluje. Delovanje na plin ni mogoče, čeprav so baterije vstavljene.	Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite. Oskrba s tokom iz akumulatorja vozila je bila prekinjena, medtem ko se je zagnalo delovanje na plin. Opozorilo: Med vžigom ne pride do samodejnega preklopa.

10 Čiščenje in nega

OPOZORILO!
Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik in pečico odklopite od omrežja.

POZOR! Nevarnost opeklin!
Pred čiščenjem počakajte, da se pečica ohladi.

OBVESTILO!
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko z njimi poškodujete hladilnik in pečico.
- Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- Ne uporabljajte mehanskih ali drugih pripomočkov, da bi pospešili odtajanje.

➤ Hladilnik in pečico čistite redno in ko sta umazana. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.

➤ Pred čiščenjem počakajte, da se pečica ohladi. Vroče površine se lahko poškodujejo zaradi mrzle vode ali vlažne krpe.

➤ Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.

➤ Hladilnik in pečico po čiščenju s krpo obrišite do suhega.

➤ Redno preverjajte odtok odmrznjene vode.

Po potrebi očistite odtok odmrznjene vode. Če je zamašen, se odmrznjena voda nabira na dnu hladilnika.

➤ Prepričajte se, da prezračevalnih rešetk in stropnega odzračevalnika (sl. **32**, stran 11) kombinacije hladilnika in pečice ne prekrivata prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota, ki nastane pri obratovanju, odvaja in kombinacija hladilnika in pečice se ne poškoduje.

11 Vzdrževanje

OPOZORILO!
Dela na plinskih in električnih napravah smejo izvajati le pooblaščeni strokovnjaki.

NASVET
Po daljši neuporabi vozila naj hladilnik pregleda strokovnjak. V ta namen se obrnite na servisno službo.

➤ Plinsko napravo in priključene vodila odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsakokrat po preteku dveh let pregleda pooblaščeni izvedenec glede skladnosti s standardom EN 1949.

➤ Po potrebi je treba očistiti umazanijo s plinskega gorilnika, vendar najmanj enkrat na leto. Pri uporabi avtoplina (rezervoar ali steklenice za polnjenje) se čas vzdrževanja skrajša na pol ali četrt leta, odvisno od stopnje onesnaženosti. To se pokaže v zmanjšani hladilni moči pri delovanju na plin.

➤ Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite na hladilniku.

12 Jamstvo

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je proizvod v okvari, se obrnite, prosimo, na podružnico proizvajalca v vaši deželi (glejte zadnjo stran) ali vašega strokovnega trgovca.

Za obdelavo zahtevkov popravil oz. jamstva morate poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- osnovo za reklamacijo ali opis napake.

13 Odlaganje v odpad



OPOZORILO! Past za otroke
Pred odstranjevanjem vašega starega hladilnika:
- Odstranite predal.
- Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.

➤ Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za recikliranje.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



Varujte vaše okolje!
Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.
Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

14 Tehnični podatki

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Priključna napetost:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Bruto prostornina:	146 l		
Zamrzovalni predal:	12 l		
Bruto prostornina (odstranjen zamrzovalni predal):	151 l		
Neto količina:	142 l		
Neto količina (odstranjen zamrzovalni predal):	148 l		
Poraba moči:	170 W (230 V~), 170 W (12 V⎓)		
Poraba energije:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Poraba plina:	380 g/24 h		
Poraba plina pečice:	80 g/1 h		
Klimatski razred:	SN		
Emisije hrupa:	0 dB (A)		
Vžig:	ročno	samodejno	samodejno
Izbira energije:	ročno	ročno	samodejno
Dimenzije:	sl. 33, stran 11		
Masa:	52 kg		
Atest/certifikat:	CE E1		

NASVET
CE Izjavo o skladnosti prejmete pri podjetju Dometic.

Mobile living made easy.

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445101556 289060873 10/2019

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden